CAME

CAME

FA01123-EN

Pohon posuvné brány
Série BX



Český překlad originálního návodu CAME FA01123-EN, překlad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémata jsou z originálu. V případě pochybností je rozhodující originální návod výrobce.

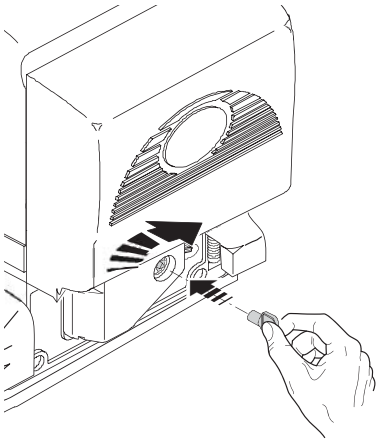
BX-74 / BX-78

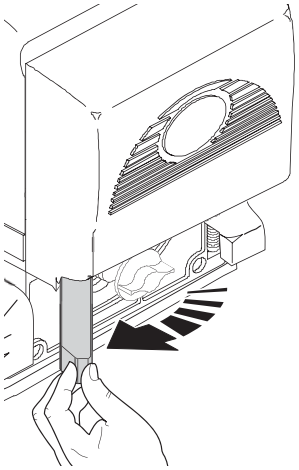
NÁVOD K INSTALACI

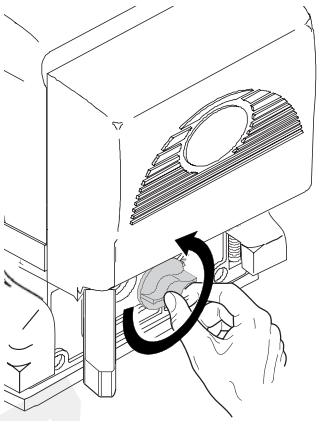
CZ Čeština

SAVER.cz – Otevíráme vaše brány od roku 1995



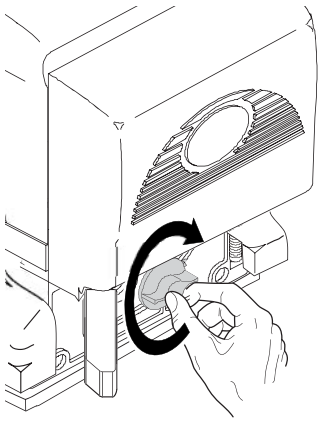


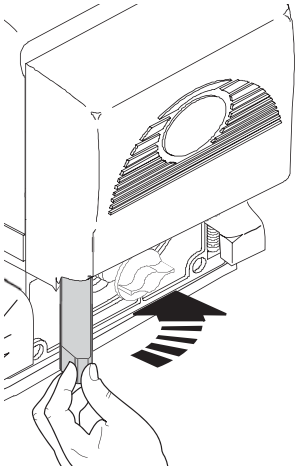


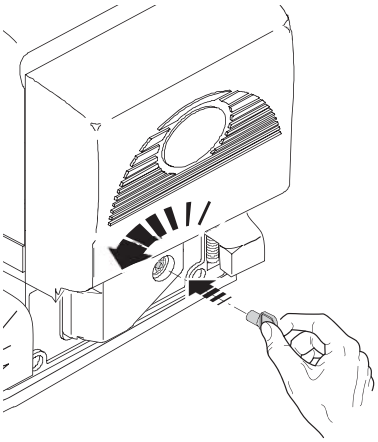


SAVER.cz









VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ PRO INSTALAČNÍ TECHNIKY

⚠ UPOZORNĚNÍ! Důležité bezpečnostní pokyny.
Dodržujte všechny tyto pokyny. Nesprávná instalace může způsobit vážná poranění.
Před pokračováním si přečtěte také všeobecná upozornění pro uživatele.

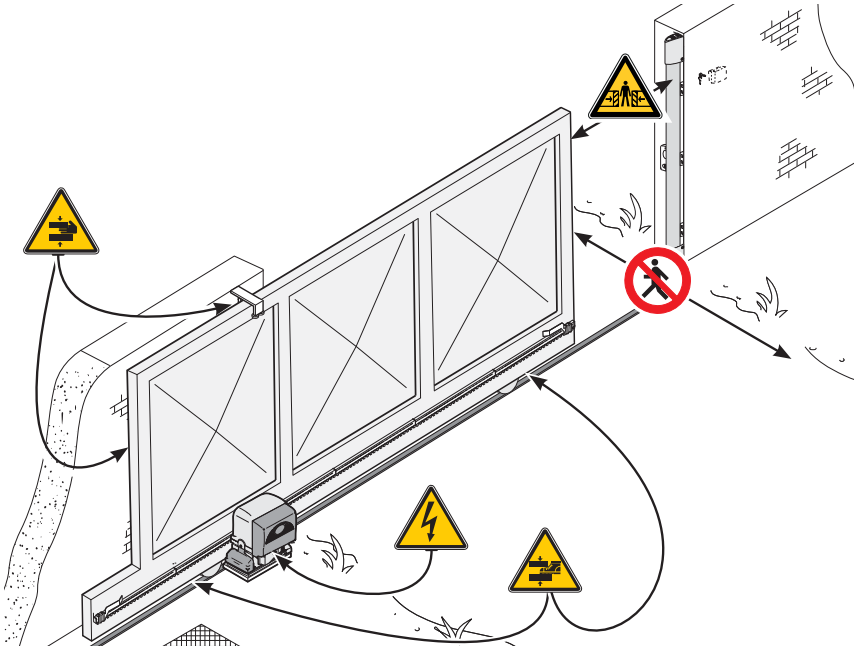
Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl určen. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné. CAME S.p.A. neodpovídá za škody způsobené nesprávným, chybným nebo nerozumným používáním. · Výrobek z tohoto návodu je podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES definován jako „neúplné strojní zařízení". Neúplné strojní zařízení je sestava, která téměř tvoří stroj, ale sama nemůže zajistit jasně určené použití. Neúplné strojní zařízení je určeno pouze k zabudování nebo sestavení s jinými stroji, neúplnými stroji nebo zařízeními za účelem vytvoření stroje, na který se vztahuje směrnice 2006/42/ES.

Konečná instalace musí být v souladu s evropskou směrnicí 2006/42/ES a evropskými normami: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 a EN 12635. · Vzhledem k těmto skutečnostem smějí všechny úkony uvedené v tomto návodu provádět výhradně zkušené a kvalifikované osoby · Výrobce neodpovídá za použití neoriginálních výrobků, což má za následek ztrátu záruky · Tento návod uschovejte v technické dokumentaci spolu s návody všech ostatních zařízení použitých v automatizačním systému · Zkontrolujte, zda rozsah provozních teplot pohonu odpovídá místu instalace · Pokládání kabelů, instalace a zkoušky musí probíhat podle pravidel současné techniky a platných předpisů · Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej okamžitě vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli riziku

Během všech instalačních úkonů musí být odpojeno síťové napájení · Pohon se nesmí používat na branách s vestavěnými dveřmi, pokud jeho činnost nelze aktivovat pouze tehdy, když jsou dveře v bezpečné poloze · Zajistěte, aby pohyb brány nezpůsobil zachycení osob mezi pohyblivými a pevnými částmi brány · Před instalací pohonu zkontrolujte, zda je brána v dobrém mechanickém stavu, správně vyvážená a zda se správně zavírá: pokud některá z těchto podmínek není splněna, nepokračujte, dokud nesplníte všechny bezpečnostní požadavky · Zkontrolujte, zda je brána stabilní, zda pojezdy fungují správně a jsou dobře namazané a zda se brána plynule otevírá a zavírá · Vodicí kolejnice musí být pevně ukotvena k zemi, celá nad povrchem a bez překážek bránících pohybu brány · Kolejnice horního vedení nesmějí způsobovat tření · Zkontrolujte, zda jsou namontovány dorazy otevření a zavření · Pohon nainstalujte na pevný povrch chráněný před nárazy · Zkontrolujte, zda jsou již nainstalovány mechanické dorazy · Pokud je pohon nainstalován níže než 2,5 m od země nebo jiné přístupové úrovně, namontujte ochrany a značení, abyste předešli nebezpečným situacím · Pohon nemontujte vzhůru nohama ani na prvky, které by se pod jeho hmotností mohly prohnout; v případě potřeby vyztužte upevňovací body · Křídla dveří ani bran neinstalujte na nakloněné plochy · Zkontrolujte, zda zavlažovací zařízení trávníku nestříkají vodu na pohon zdola nahoru · Zbytková rizika musí být zřetelně označena vhodnými značkami umístěnými na viditelných místech a všechna musí být vysvětlena konečným uživatelům · Celé místo instalace řádně ohraďte a označte, abyste zabránili vstupu nepovolaných osob, zejména nezletilých a dětí · Výstražné značky, např. tabulku brány, umístěte všude, kde je to nutné, na dobře viditelné místo · Použijte vhodné ochrany proti mechanickým nebezpečím, pokud se v akčním dosahu stroje zdržují osoby (např. proti přimáčknutí prstů mezi hřebenem a pastorkem) · Elektrické kabely musí procházet kabelovými průchodkami a nesmějí se dotýkat zahřátých částí (motor, transformátor apod.) · Zajistěte, aby v napájecím vedení byl vhodný dvoupólový odpojovač v souladu s instalačními pravidly, který zcela odpojí napájení v podmínkách přepěťové kategorie III · Všechny ovladače otevírání musí být nainstalovány minimálně 1,85 m od obvodu pracovní oblasti brány nebo tam, kde nejsou dosažitelné zvenku brány · Všechny spínače v režimu mrtvý muž musí být umístěny tak, aby pohyblivá křídla brány, prostor průchodu a příjezdu vozidel byly zcela viditelné, přičemž spínače musí být i mimo dosah pohyblivých částí · Pokud ovládání není na klíč, ovládací zařízení musí být namontována minimálně 1,5 m nad zemí a mimo dosah nepovolaných osob · Pro splnění zkoušky nárazové síly použijte vhodnou bezpečnostní lištu, správně ji nainstalujte a podle potřeby nastavte

Před předáním uživatelům zkontrolujte, zda je systém v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES · Zkontrolujte, zda jsou všechna nastavení pohonu vhodná a zda bezpečnostní a ochranná zařízení, jakož i ruční odblokování, fungují správně · V blízkosti mechanismu ručního odblokování umístěte trvalý štítek s popisem jeho použití · Konečnému uživateli předejte všechny návody k použití výrobků, které tvoří výsledný stroj.

- NA OBRÁZKU JSOU HLAVNÍ NEBEZPEČNÁ MÍSTA PRO OSOBY -



nebezpečí vysokého napětí;
Nebezpečí přimáčknutí;
Nebezpečí rozdrcení nohou;
Nebezpečí zachycení rukou;
Neprocházejte během pohybu brány.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

LEGENDA

🕮 Tento symbol označuje části, které je třeba si pozorně přečíst.
⚠ Tento symbol označuje části týkající se bezpečnosti
☞ Tento symbol označuje informace určené uživatelům.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech, pokud není uvedeno jinak.

POPIS

BX-74 Pohon s řídicí jednotkou, řízením pohybu, detekcí překážek a mechanickými koncovými dorazy pro posuvné brány o hmotnosti do 400 kg.

BX-78 Pohon s řídicí jednotkou, řízením pohybu, detekcí překážek a mechanickými koncovými dorazy pro posuvné brány o hmotnosti do 800 kg.

URČENÉ POUŽITÍ

Pohon BX-74 je určen k pohonu posuvných bran rodinných domů; BX-78 je vhodný i pro bytové domy.

🕮 Jakákoli instalace a/nebo použití jiné, než je uvedeno v tomto návodu, jsou zakázány.

OMEZENÍ POUŽITÍ

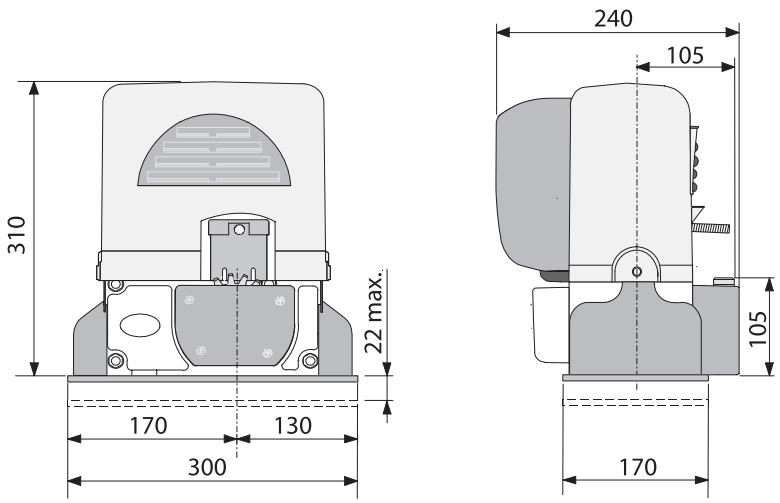
Model	BX-74	BX-78
Standardní referenční* délka posuvné části (m)	4	
Maximální hmotnost posuvné části (kg)	400	800
Modul pastorku	4	

* Pro nestandardní rozměry viz následující grafy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Údaj	BX-74	BX-78
Stupeň krytí (IP)	44	
Napájení (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Napětí motoru (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Příkon v pohotovosti (W)	4.5	
Příkon s Green Power (W)	0.8	
Výkon (W)	520	560
Tažná síla (N)	300	800
Rychlost otevírání (m/min)	10.5	
Provozní teplota (°C)	-20 to +55	
Kondenzátor (µF)	12	20
Třída zařízení	I	
Tepelná ochrana motoru (°C)	150	
Hmotnost (kg)	15	

ROZMĚRY



SAVER.cz

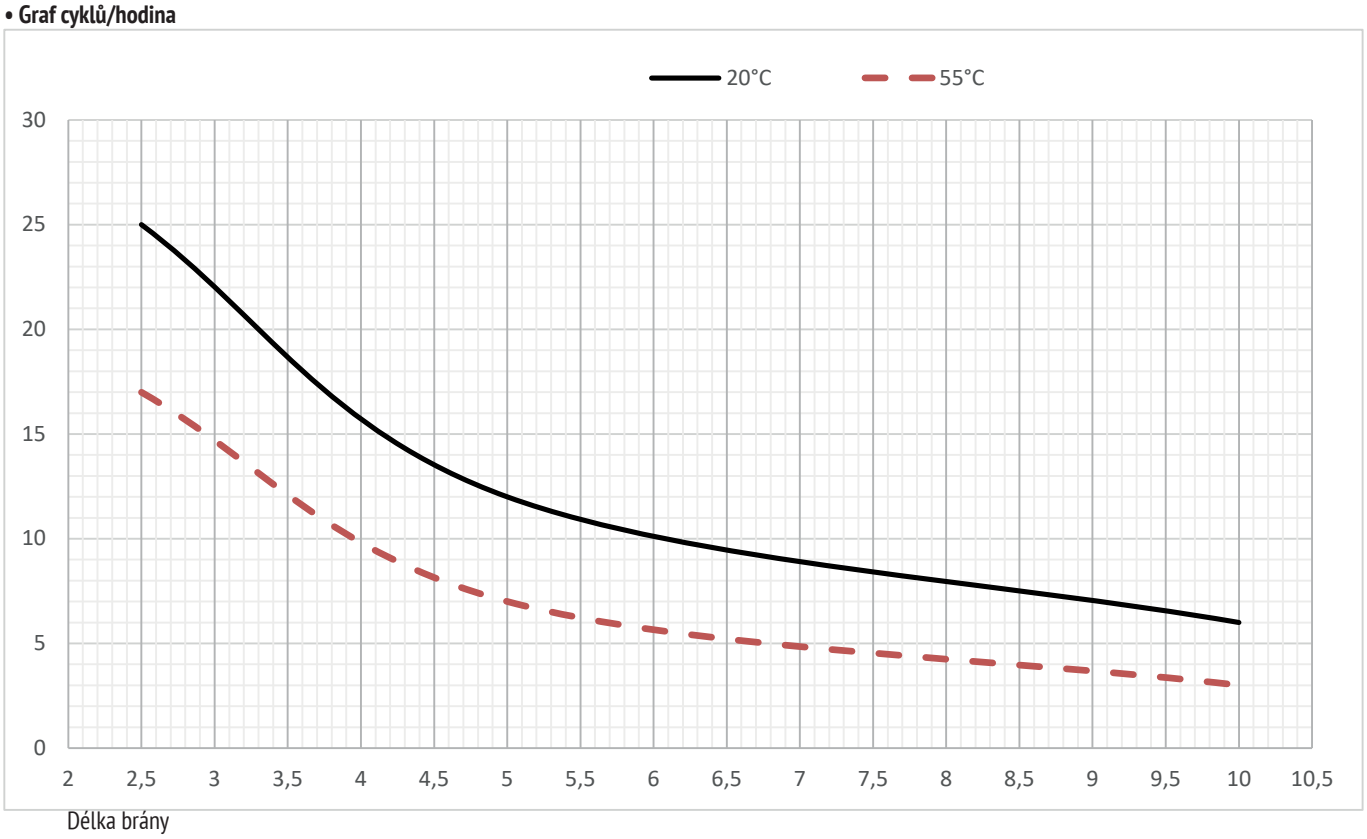
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

PRACOVNÍ CYKLY

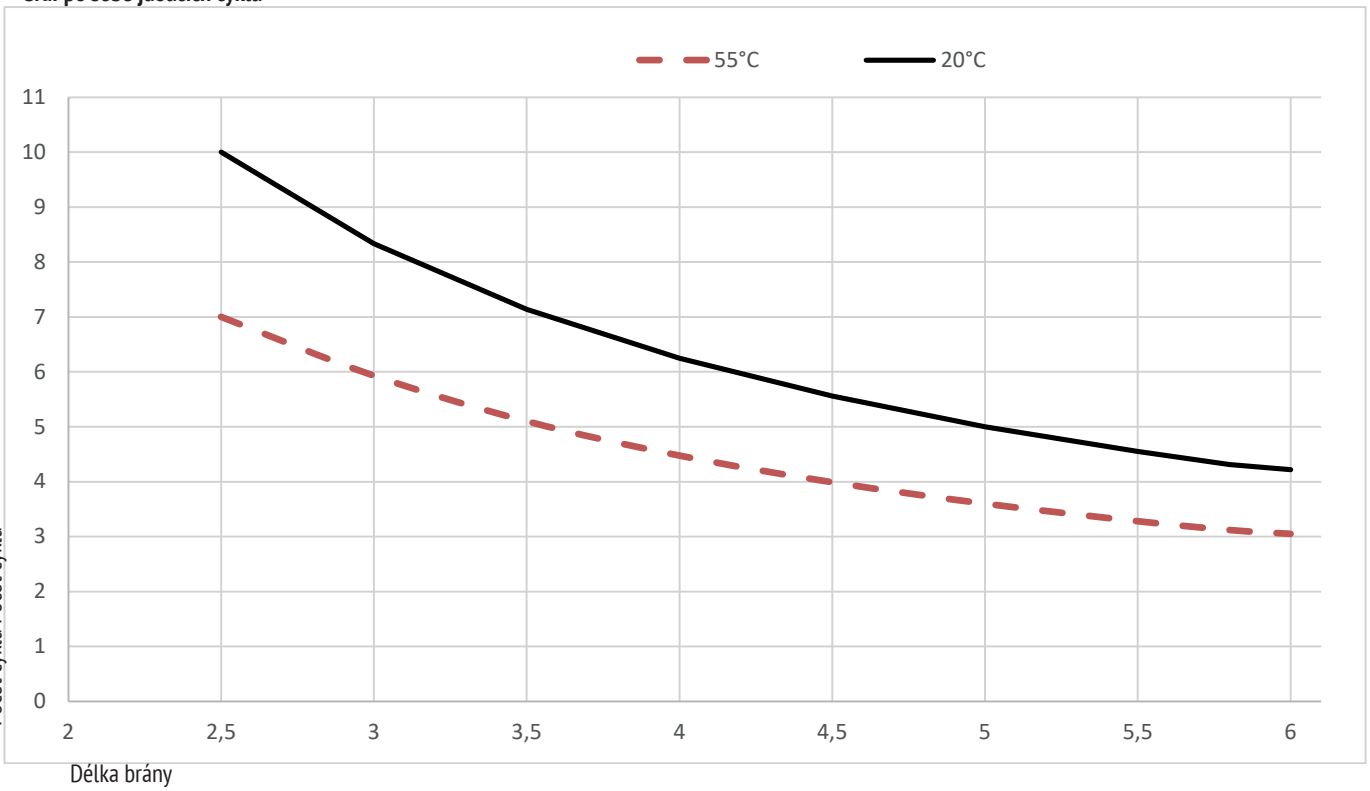
Údaj	BX-74 / BX-78
Cykly/hodina (počet)	17
Po sobě jdoucí cykly (počet)	6

Výpočet cyklů platí pro brány standardní délky (viz určené **použití), odborně** nainstalované, bez mechanických poruch a náhodného tření, měřené při 20 °C podle normy EN 60335-2-103.
Při nestandardních rozměrech viz grafy níže.

• Graf cyklů/hodina



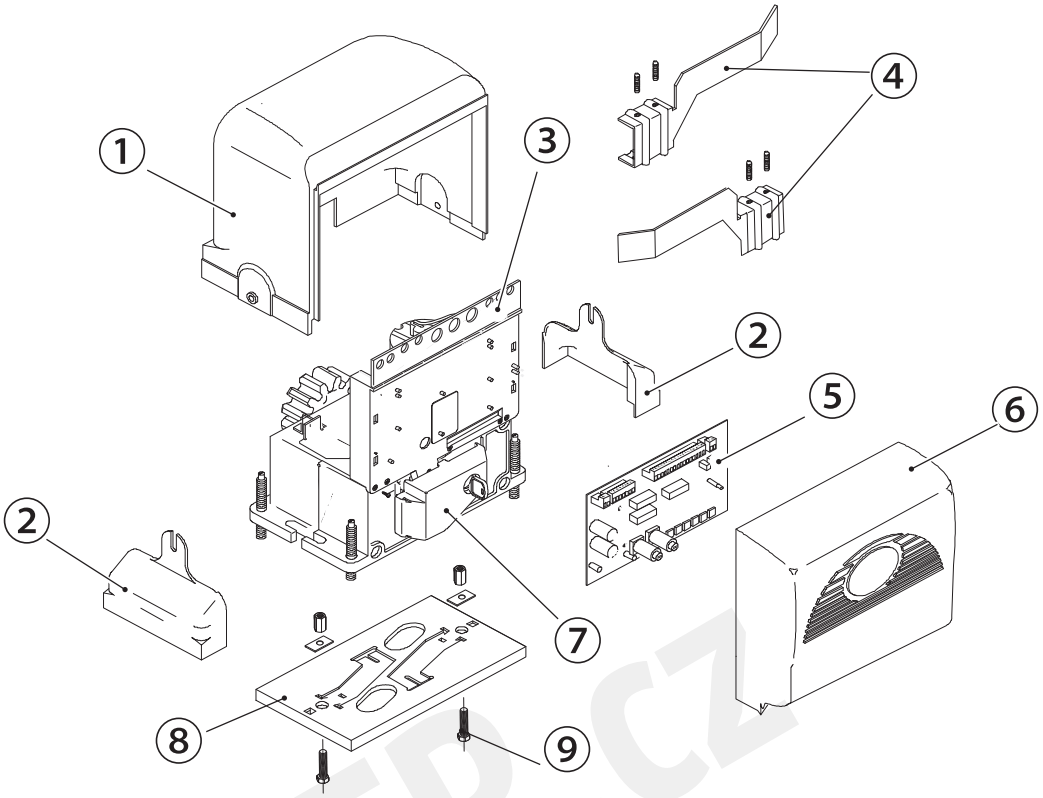
• Graf po sobě jdoucích cyklů



Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

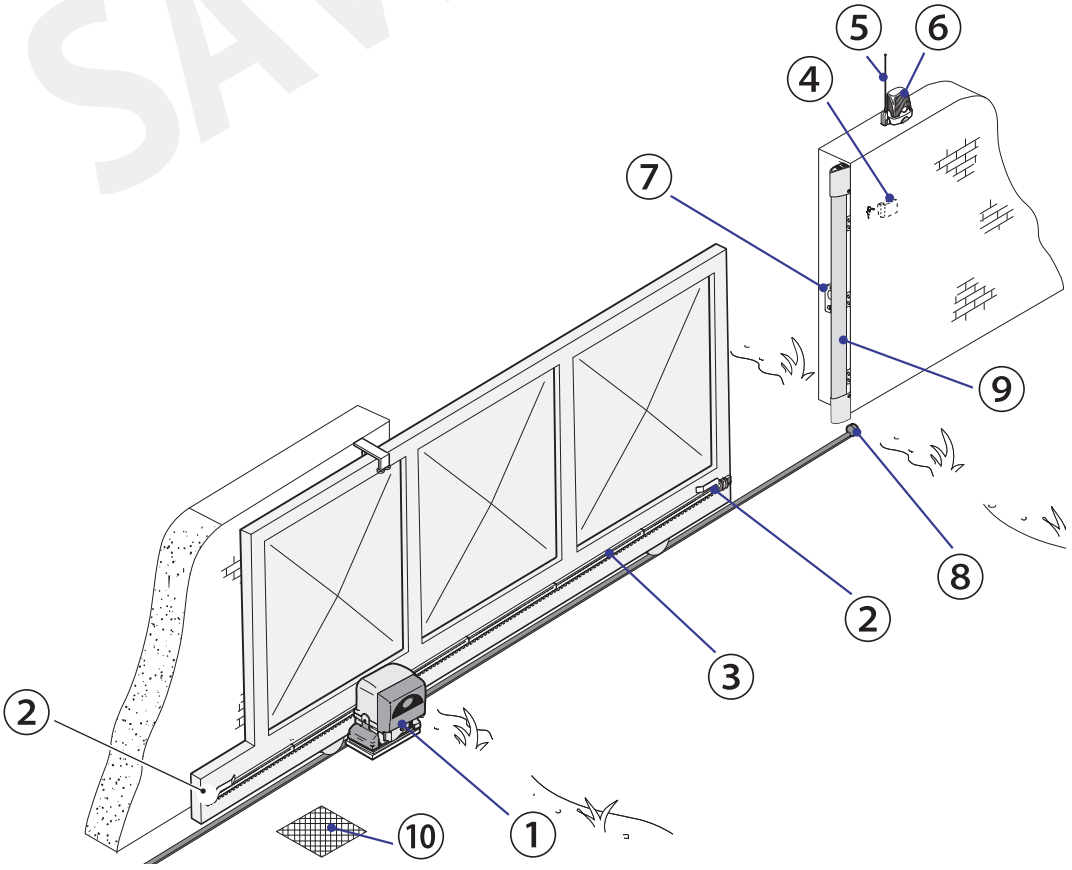
POPIS ČÁSTÍ

1. Horní kryt
2. Ochranný kryt ovládacích prvků
3. Držák řídicí jednotky
4. Vačky koncového spínače
5. Řídicí jednotka ZBX7N
6. Přední kryt elektrického panelu
7. Dvířka k odblokování motoru
8. Základová deska
9. Upevňovací šrouby



STANDARDNÍ INSTALACE

1. Pohon
2. Vačky koncového spínače
3. Ozubený hřeben
4. Klíčový přepínač
5. Anténa
6. Maják
7. Fotobuňky
8. Mechanický doraz brány
9. Bezpečnostní lišta
10. Rozvodná šachta



SAVER.cz

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

VŠEOBECNÉ POKYNY K INSTALACI

⚠ Tento výrobek smějí instalovat pouze zkušení a kvalifikovaní pracovníci.

PŘEDBĚŽNÉ KONTROLY

⚠ Před zahájením instalace proveďte následující:
- zkontrolujte, zda horní vodicí prvky nezpůsobují tření;
- připravte vhodné trubky a chráničky pro vedení elektrických kabelů, které zajistí jejich ochranu před mechanickým poškozením.

NÁŘADÍ A MATERIÁL

Připravte si veškeré nářadí a materiál potřebný k bezpečné instalaci v souladu s platnými předpisy.

TYPY KABELŮ A MINIMÁLNÍ PRŮŘEZY

Připojení	Délka kabelu	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájení řídicí jednotky 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Signalizační zařízení	2 x 0.5 mm^2	
Ovládací a řídicí zařízení	2 x 0.5 mm^2	
Bezpečnostní zařízení (fotobuňky)	(TX = 2 x 0.5 mm^2) (RX = 4 x 0,5 mm2)	

📖 Při 230 V ve venkovním prostředí použijte kabely typu H05RN-F podle 60245 IEC 57 (IEC); ve vnitřním prostředí kabely typu H05VV-F podle 60227 IEC 53 (IEC). Při napájení do 48 V můžete použít kabely typu FROR 20-22 II podle EN 50267-2-1 (CEI).

📖 K připojení antény použijte kabel RG58 (doporučujeme do 5 m).

📖 Pro párové zapojení a CRP použijte kabel typu UTP CAT5 (o délce do 1 000 m).

📖 Pokud se délky kabelů liší od hodnot v tabulce, určete průřezy kabelů podle skutečného odběru připojených zařízení a podle ustanovení normy CEI EN 60204-1.

📖 U více postupně zapojených zátěží na tomtéž vedení přepočítejte hodnoty v tabulce podle skutečného odběru a vzdáleností. Při připojování výrobků, které tento návod neuvádí, viz dokumentaci k těmto výrobkům

INSTALACE

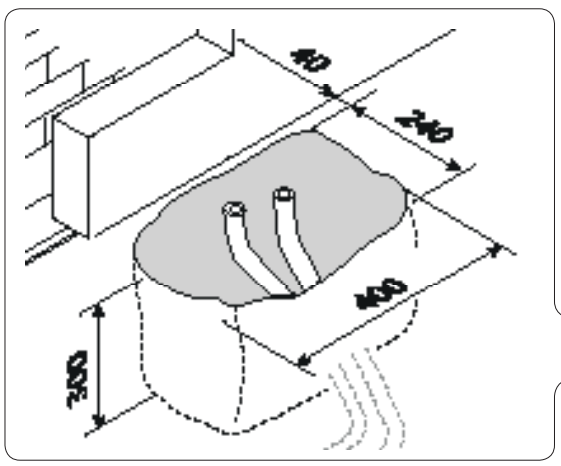
⚠ Následující obrázky jsou pouze příklady, protože prostor pro upevnění pohonu a příslušenství se liší podle místa instalace. Nejvhodnější řešení zvolí instalační technik.

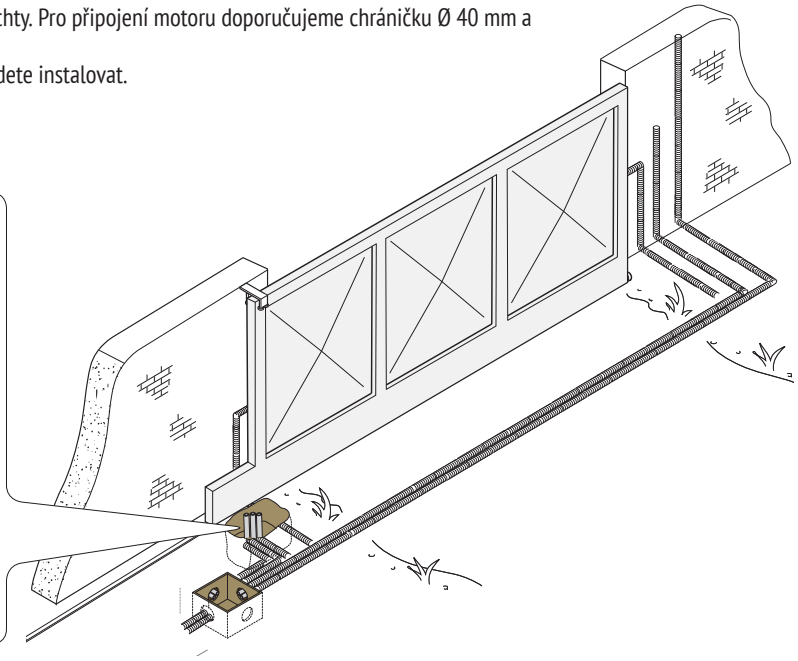
📖 Obrázky zobrazují pohon namontovaný vlevo.

ULOŽENÍ OHEBNÝCH CHRÁNIČEK

Vykopejte jámu pro bednění základu.
Připravte ohebné chráničky pro propojení vycházející z rozvodné šachty. Pro připojení motoru doporučujeme chráničku Ø 40 mm a pro příslušenství chráničky Ø 25 mm.

📖 Počet chrániček závisí na typu systému a příslušenství, které budete instalovat.

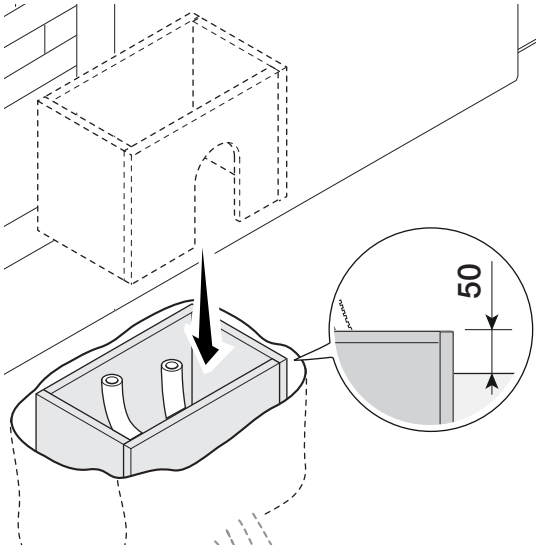


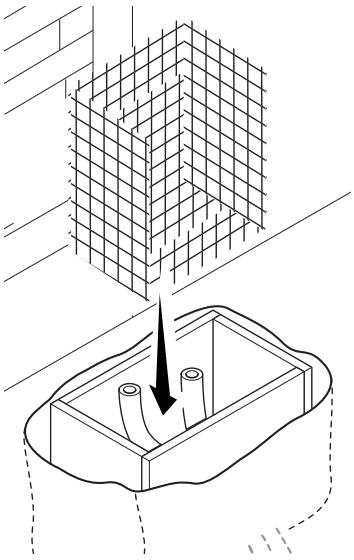


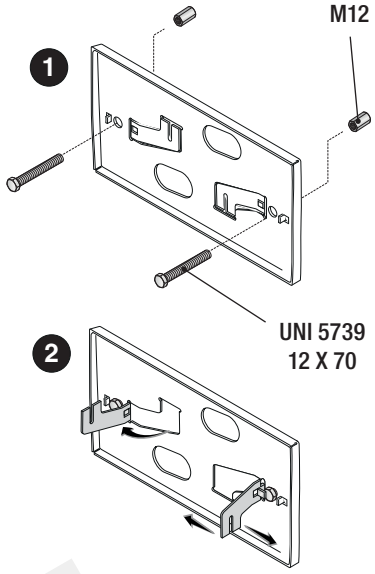
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

OSAZENÍ ZÁKLADOVÉ DESKY

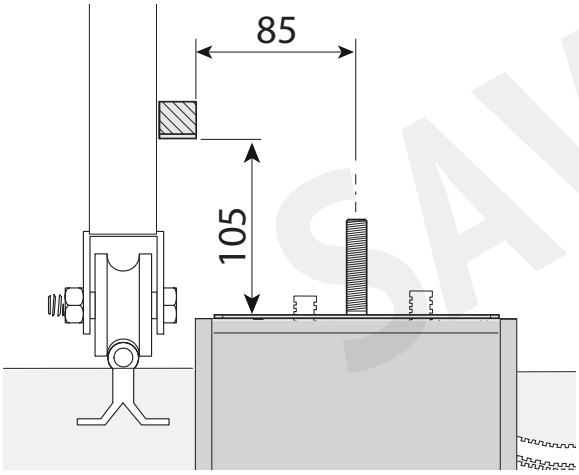
Připravte bednění základu větší, než je základová deska, a vložte jej do vykopané jámy. Bednění musí přesahovat 50 mm nad úroveň terénu. Do bednění vložte železnou výztuž k vyztužení betonu.
Do základové desky vložte šrouby a dotáhněte je maticemi. Šroubovákem nebo kleštěmi vylomte předlisované příchytky.

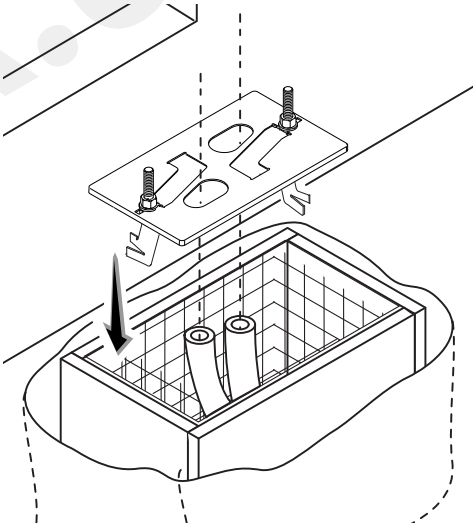




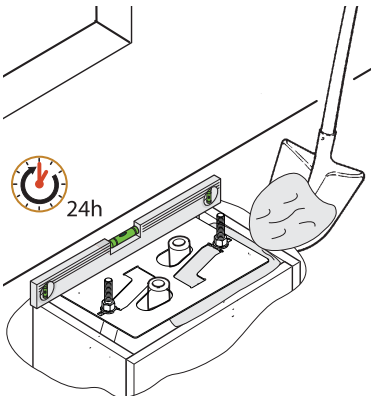


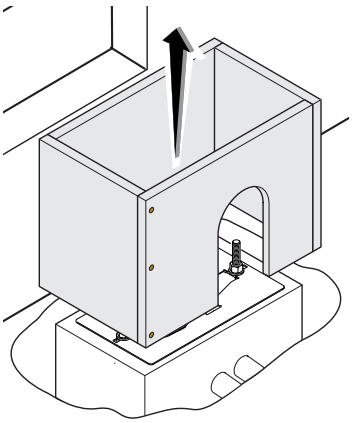
Pokud je ozubený hřeben již namontován, umístěte základovou desku podle rozměrů na obrázku. Pozor! Chráničky musí procházet příslušnými otvory.

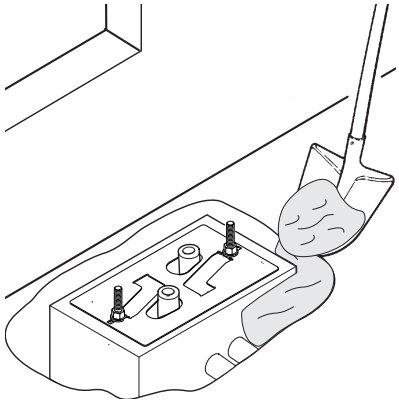




Bednění vyplňte betonem. Deska musí být dokonale vodorovná a šrouby celé nad povrchem. Nechte beton tvrdnout alespoň 24 hodin.
Odstraňte bednění a prostor kolem betonového bloku zasypte zeminou.



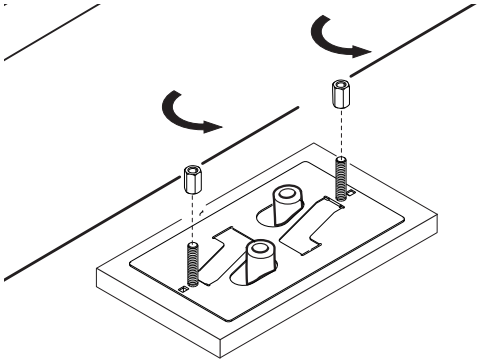


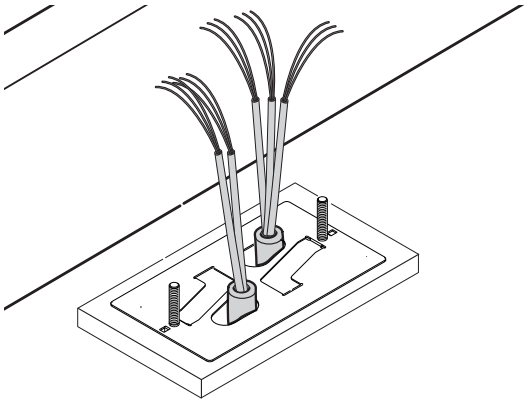


SAVER.cz

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

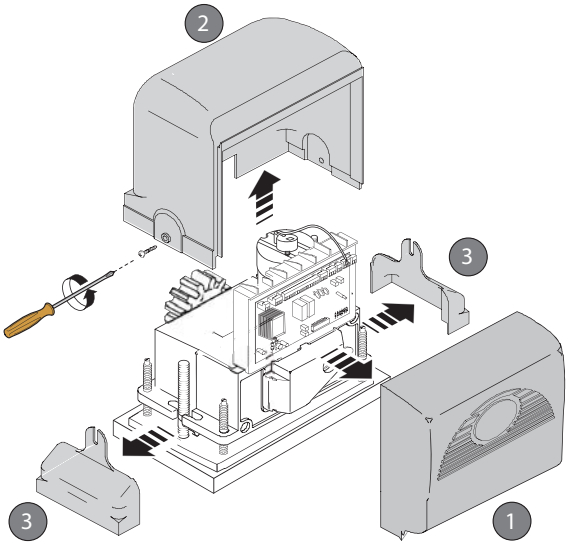
Odšroubujte matice ze šroubů.
Elektrické kabely protáhněte chráničkami tak, aby vyčnívaly přibližně 600 mm.

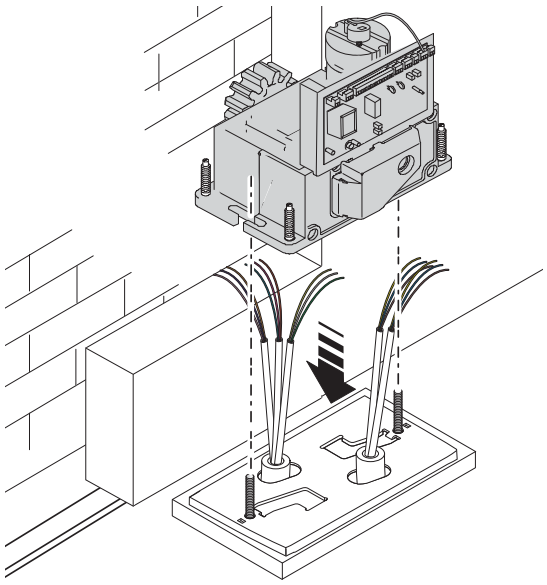




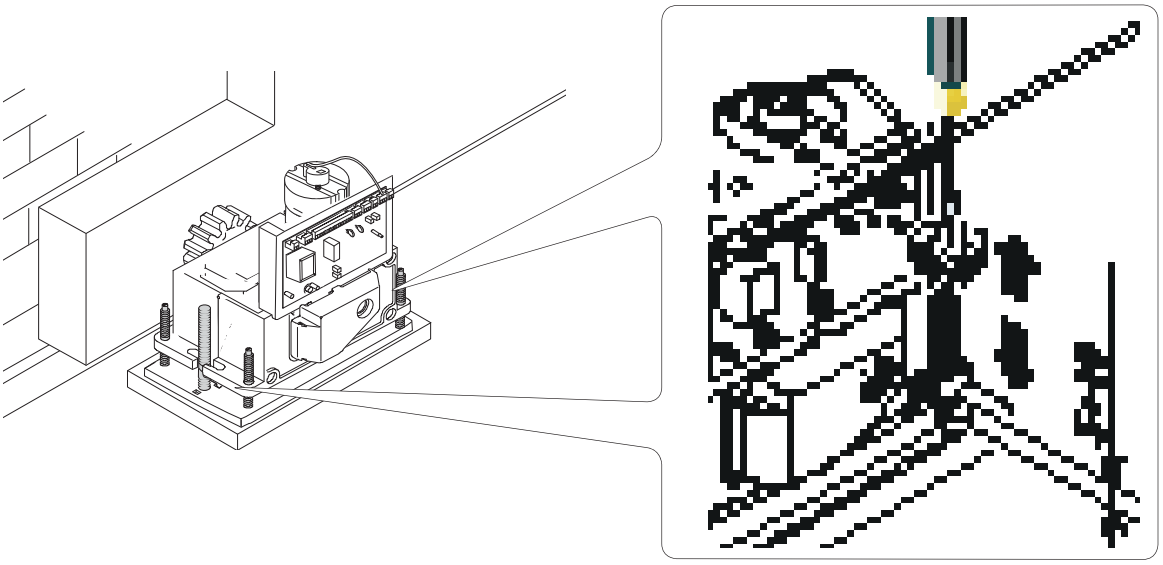
PŘÍPRAVA MOTORU

Odstraňte přední kryt a kryt motoru.
Motor položte na základovou desku.





Závitovými nohami zvedněte motor o 5 až 10 mm nad desku, aby bylo možné později doladit záběr pastorku a hřebene.

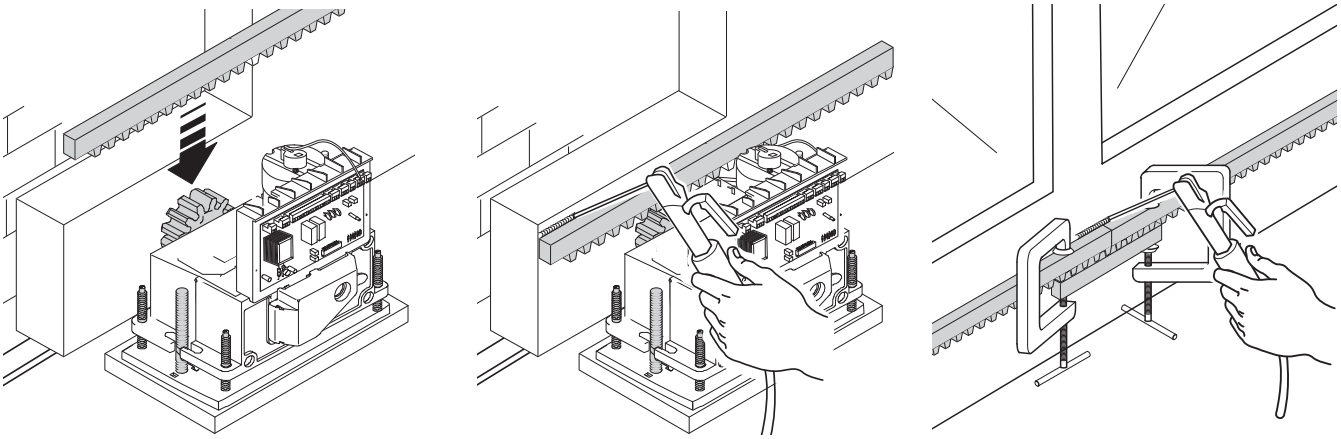


Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

UPEVNĚNÍ HŘEBENE

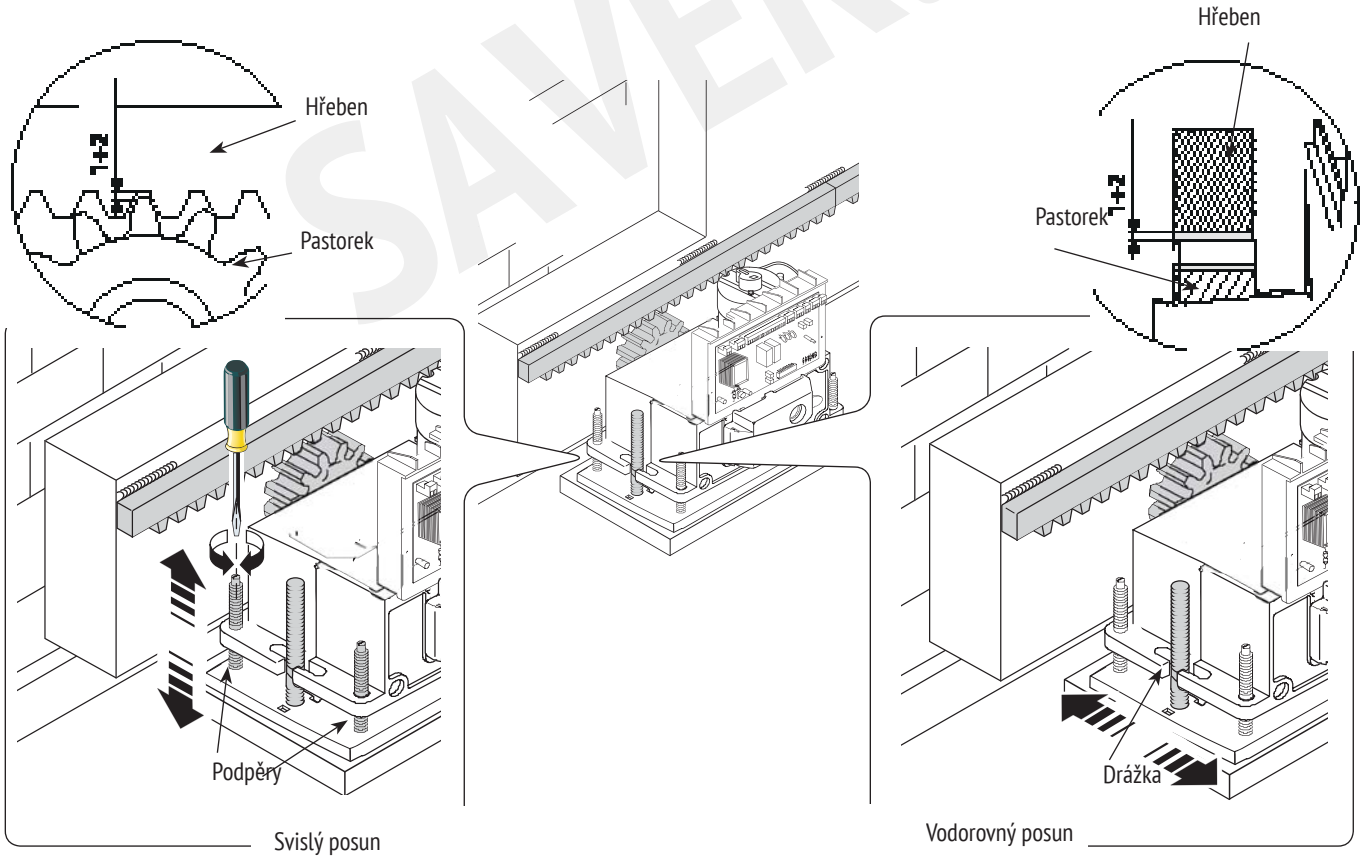
🕮 Pokud je ozubený hřeben již namontován, nastavte vzdálenost záběru hřebene a pastorku, jinak jej upevněte:
- odblokujte motor (viz odstavec ODBLOKOVÁNÍ MOTORU);
- položte hřeben na pastorek motoru;
- přivařte nebo přišroubujte hřeben k bráně po celé délce.

Při spojování dílů hřebene podložte spoj dalším kouskem hřebene a zajistěte jej dvěma svorkami.



NASTAVENÍ ZÁBĚRU PASTORKU A HŘEBENE

Ručně otevřete a zavřete bránu a nastavte vzdálenost záběru pastorku a hřebene závitovými nohami (svislý posun) a otvory (vodorovný posun). Tak hmotnost brány nezatěžuje pohon.

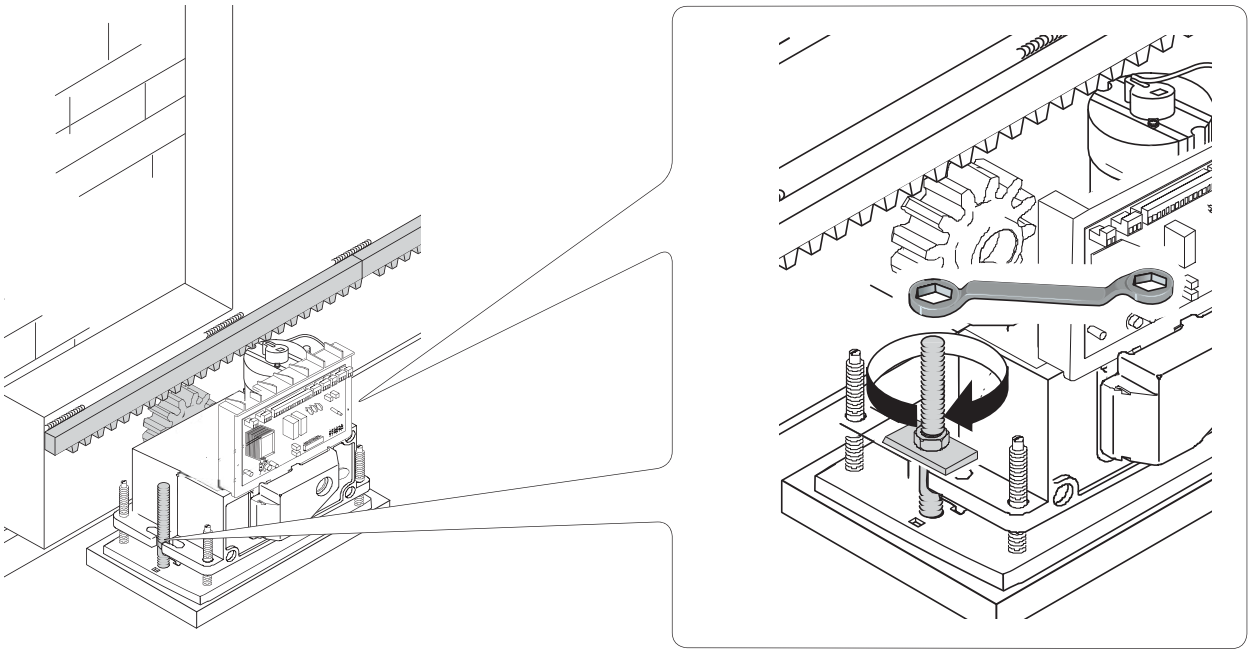


SAVER.cz

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

UPEVNĚNÍ MOTORU

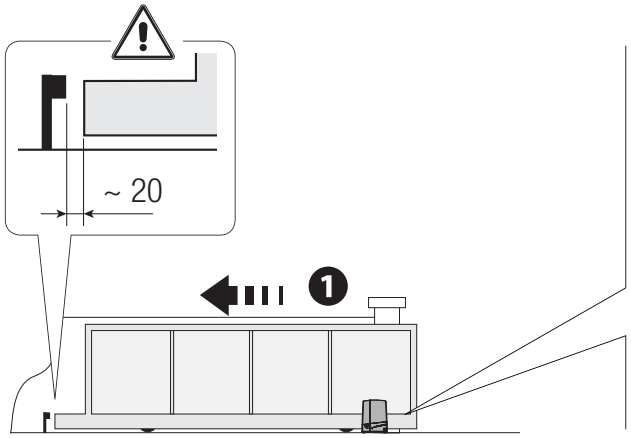
Po nastavení upevněte motor k desce pomocí příložek a matic.

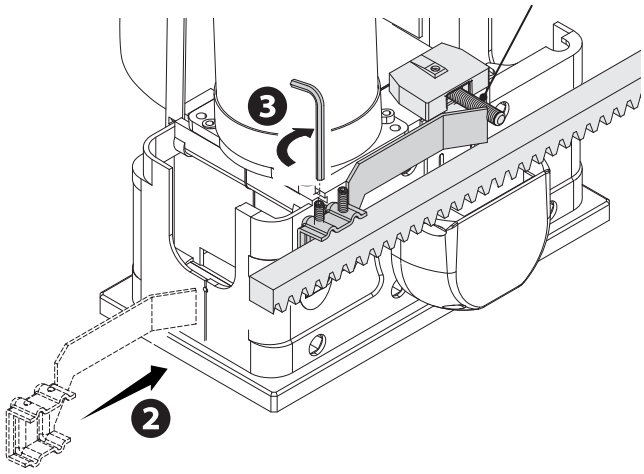


NASTAVENÍ KONCOVÝCH POLOH

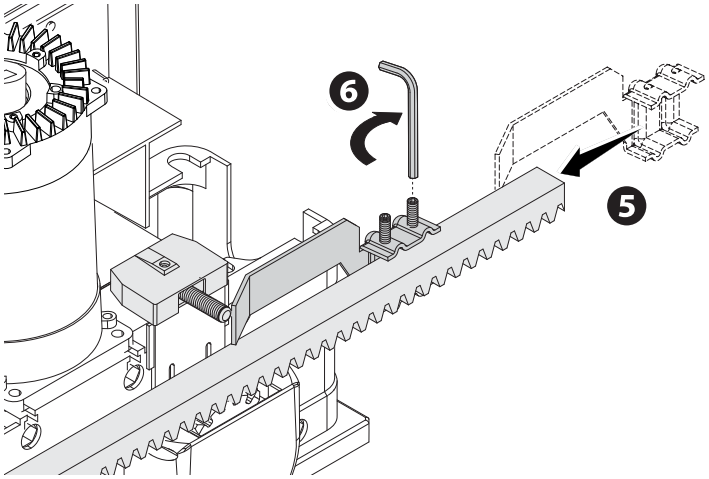
Otevření:
- otevřete bránu ❶;
- nasaďte vačku koncového spínače otevření na hřeben tak, aby aktivovala mikrospínač (pružina), a upevněte ji červíkovými šrouby ❷❸.

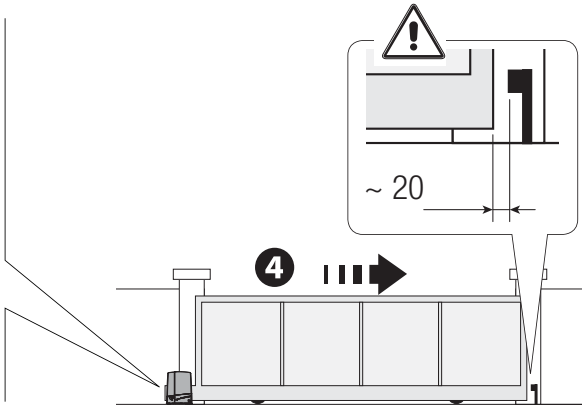
Pružina





Zavření:
- zavřete bránu ❹;
- nasaďte vačku koncového spínače zavření na hřeben tak, aby aktivovala mikrospínač (pružina), a upevněte ji červíkovými šrouby ❺❻.





Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

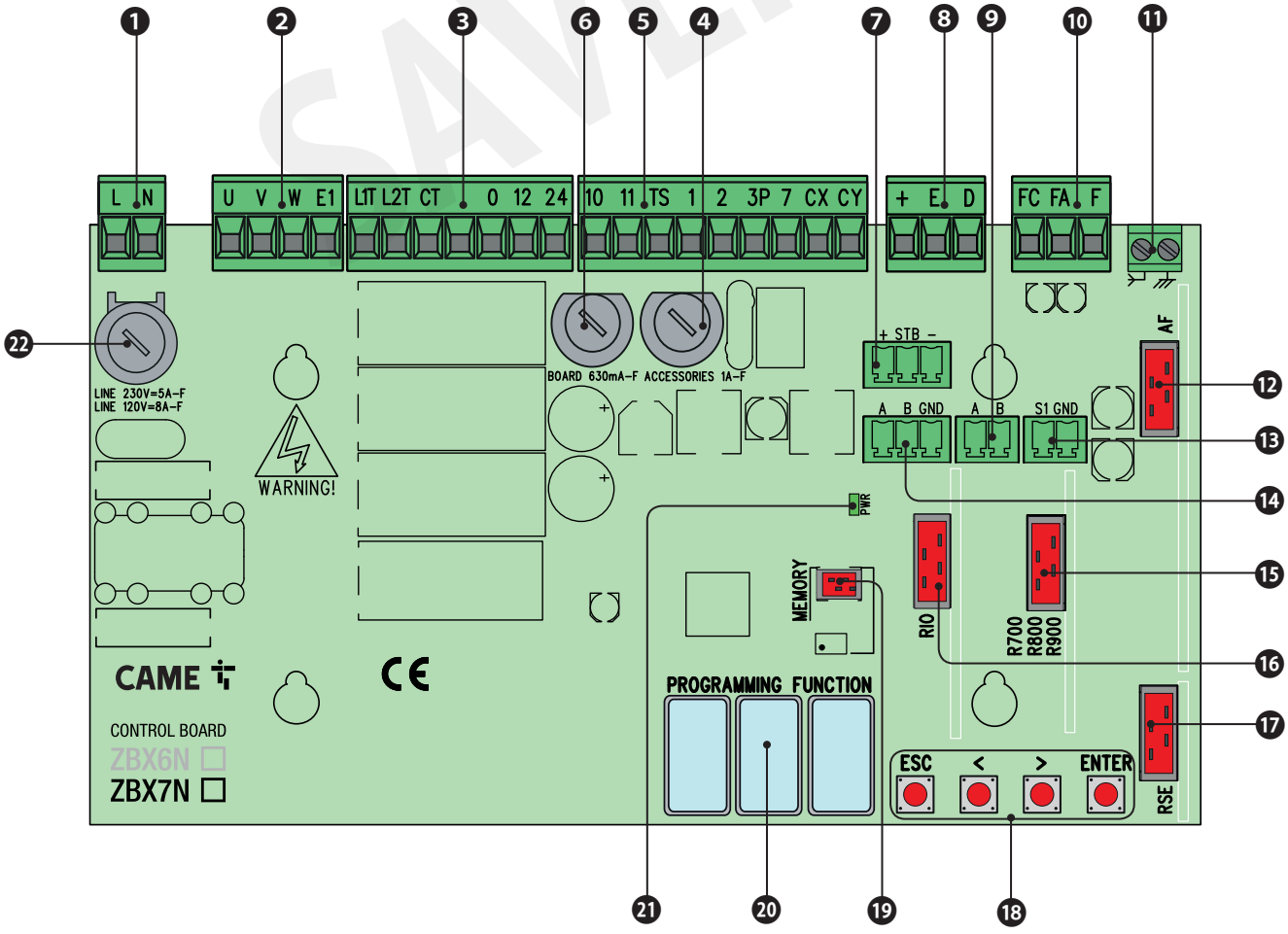
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ A PROGRAMOVÁNÍ

⚠ Pozor! Před prací na řídicí jednotce odpojte síťové napájení a případně vyjměte baterie. Funkce vstupních a výstupních kontaktů, nastavení časů a správa uživatelů se nastavují a zobrazují na displeji řídicí jednotky. Všechna připojení jsou chráněna rychlými pojistkami.

TABULKA POJISTEK	ZBX7N
LINE- Síť	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD- Jednotka	630 mA-F
ACCESSORIES- Příslušenství	1 A-F

POPIS ČÁSTÍ

1. Svorky napájení
2. Svorky motoru
3. Svorky transformátoru
4. Pojistka příslušenství
5. Svorky ovládacích a bezpečnostních zařízení
6. Pojistka řídicí jednotky
7. Svorky modulu RGP1
8. Svorky enkodéru
9. Svorka klávesnicového voliče
10. Svorky mikrospínačů koncových spínačů
11. Svorka antény
12. Konektor karty AF
13. Svorky transpondérového přepínače
14. Svorky párového připojení nebo CRP
15. Konektor karet R700/R800/900
16. Konektor karty RIOCN8WS
17. Konektor karty RSE
18. Programovací tlačítka
19. Konektor paměťové karty
20. Displej
21. LED kontrolka napájení
22. Síťová pojistka



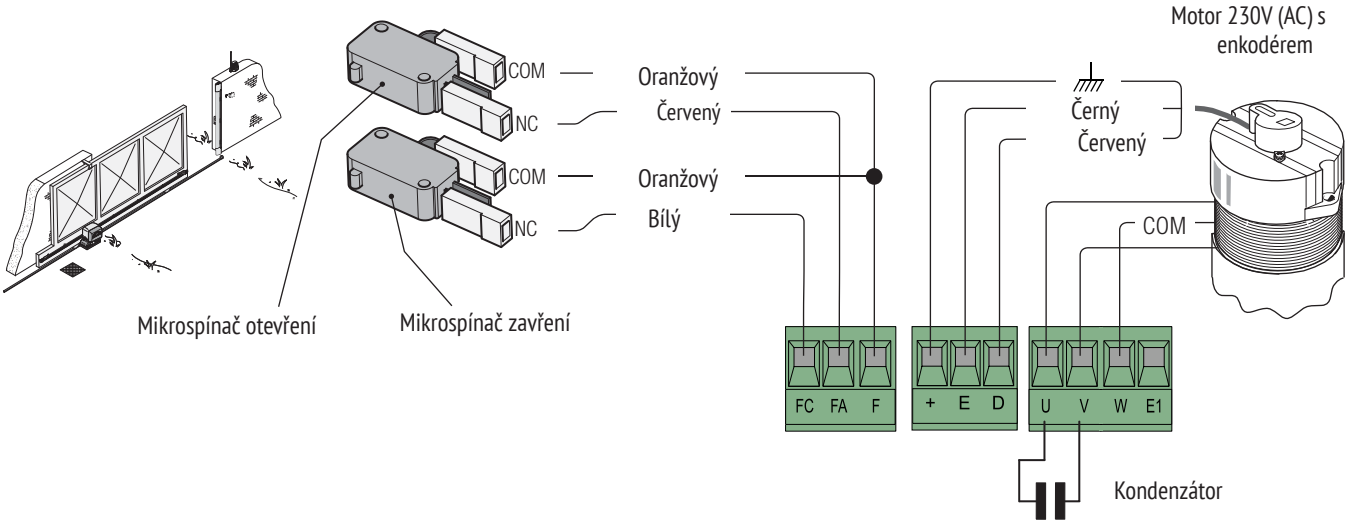
SAVER.cz

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

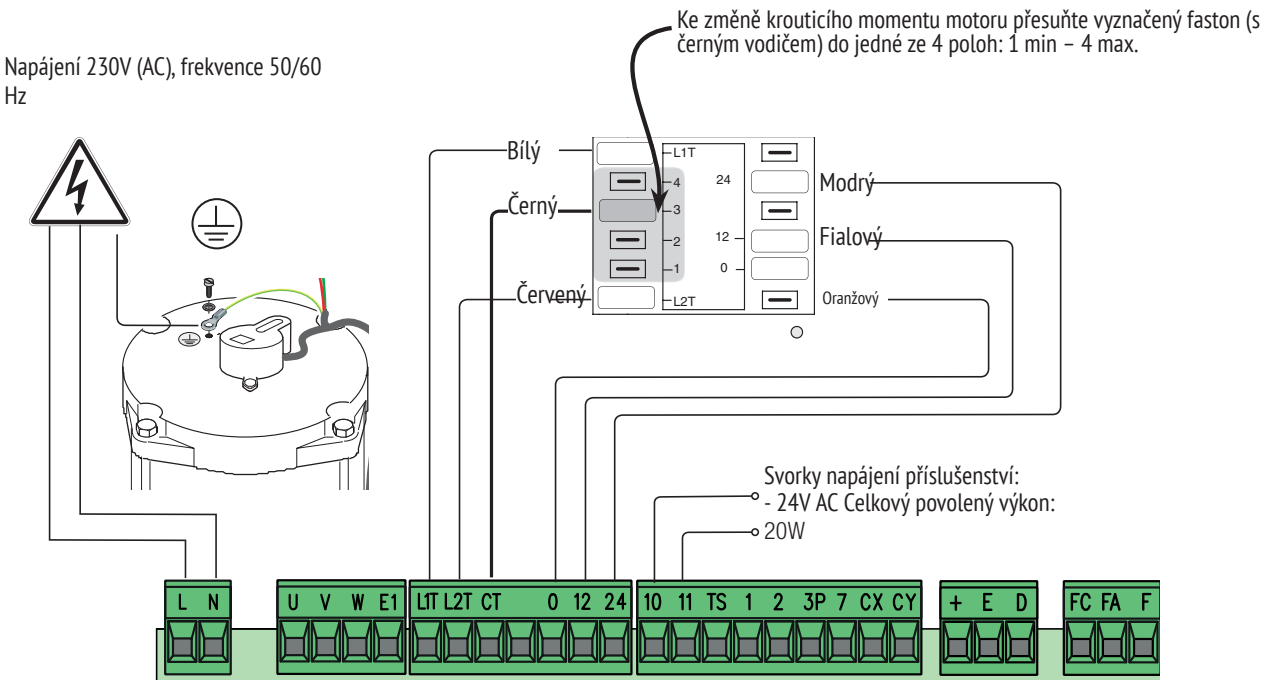
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Motor, koncový spínač a enkodér

Popis elektrického zapojení je stejný jako při instalaci vlevo



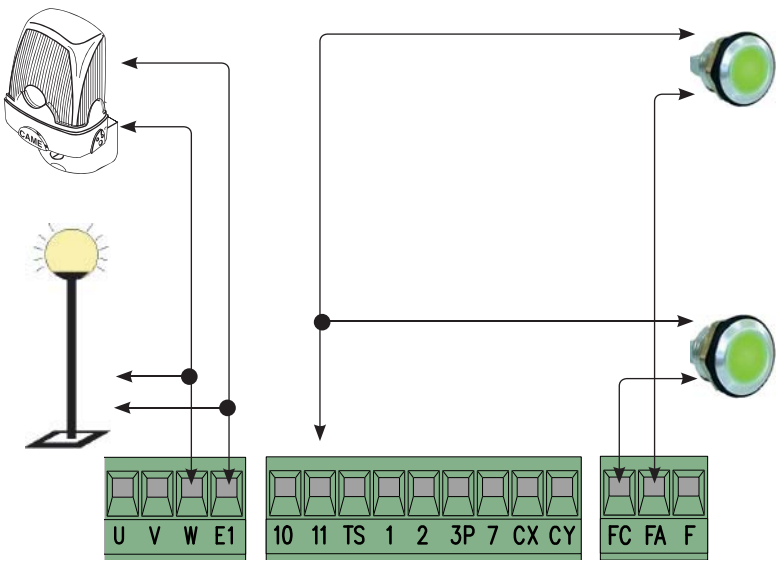
NAPÁJENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ



SIGNALIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ

Maják pohybu (Zátěž kontaktu:
230V - max. 25W).
Bliká během otevírání a zavírání brány.

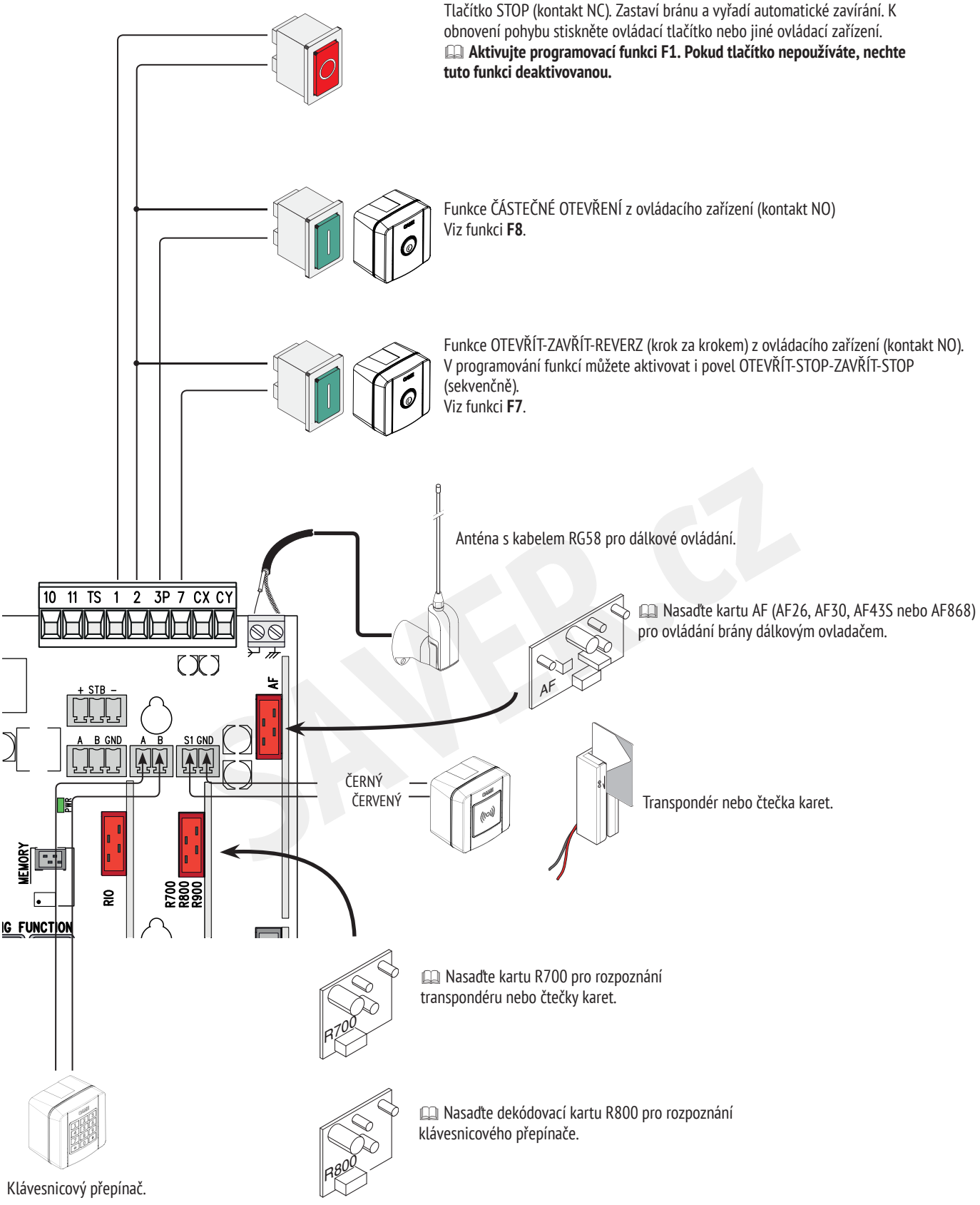
Cyklové světlo
(Zátěž kontaktu: 230V - max. 60W).
Osvětluje příjezd a svítí od začátku otevírání brány až do jejího úplného zavření (včetně doby automatického zavírání).
Viz funkci F18



Kontrolka zavřené brány
(Zátěž kontaktu: 24V - max. 3W).
Signalizuje, že brána je zavřená.
Signalizuje, že brána je otevřená.

Kontrolka otevřené brány
(Zátěž kontaktu: 24V - max. 3W).
Signalizuje, že brána je otevřená.
Zhasne, když je brána zavřená.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu



Tlačítko STOP (kontakt NC). Zastaví bránu a vyřadí automatické zavírání. K obnovení pohybu stiskněte ovládací tlačítko nebo jiné ovládací zařízení.
🕮 **Aktivujte programovací funkci F1. Pokud tlačítko nepoužíváte, nechte tuto funkci deaktivovanou.**

Funkce ČÁSTEČNÉ OTEVŘENÍ z ovládacího zařízení (kontakt NO)
Viz funkci **F8**.

Funkce OTEVŘÍT-ZAVŘÍT-REVERZ (krok za krokem) z ovládacího zařízení (kontakt NO). V programování funkcí můžete aktivovat i povel OTEVŘÍT-STOP-ZAVŘÍT-STOP (sekvenčně).
Viz funkci **F7**.

Anténa s kabelem RG58 pro dálkové ovládání.

🕮 Nasaďte kartu AF (AF26, AF30, AF43S nebo AF868) pro ovládání brány dálkovým ovladačem.

Transpondér nebo čtečka karet.

🕮 Nasaďte kartu R700 pro rozpoznání transpondéru nebo čtečky karet.

🕮 Nasaďte dekódovací kartu R800 pro rozpoznání klávesnicového přepínače.

Klávesnicový přepínač.

POZOR! Pro správnou funkci systému MUSÍTE před zasunutím jakékoli zásuvné karty (např. AF, R800) ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyjmout baterie.

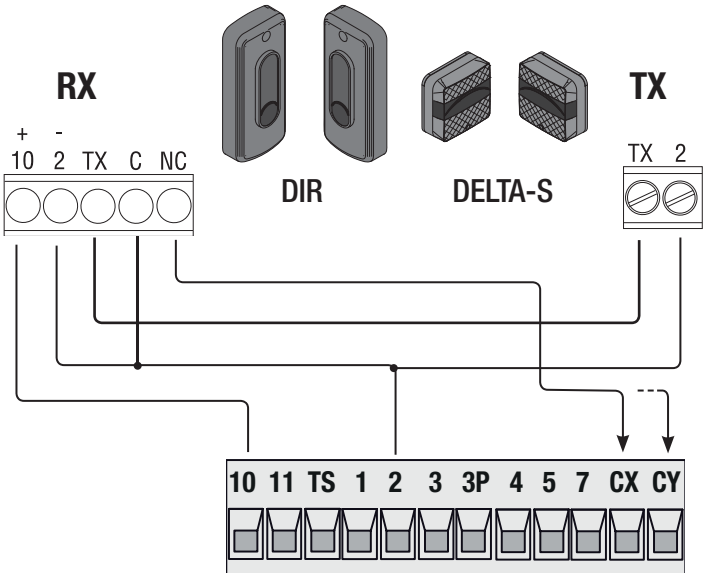
SAVER.CZ

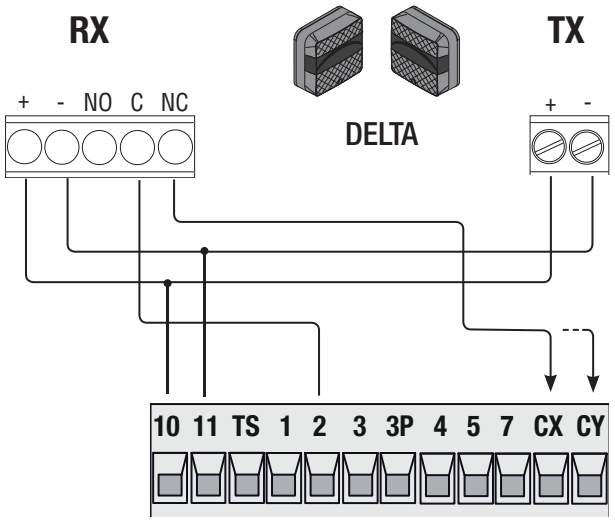
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

Fotobuňky

Nakonfigurujte kontakt CX nebo CY (NC), bezpečnostní vstup pro fotobuňky.
Viz funkce **F2** (vstup CY) v režimech:
- C1 opětovné otevření během zavírání. Při zavírání brány rozepnutí kontaktu způsobí obrácení pohybu až do úplného otevření;
- C2 opětovné zavření během otevírání. Při otevírání brány rozepnutí kontaktu způsobí obrácení pohybu až do úplného zavření.
- C3 částečné zastavení. Zastavení pohybující se brány s následným automatickým zavřením (je-li funkce automatického zavírání zapnuta);
- C4 čekání při překážce. Zastavení pohybující se brány, která se po odstranění překážky znovu rozjede.

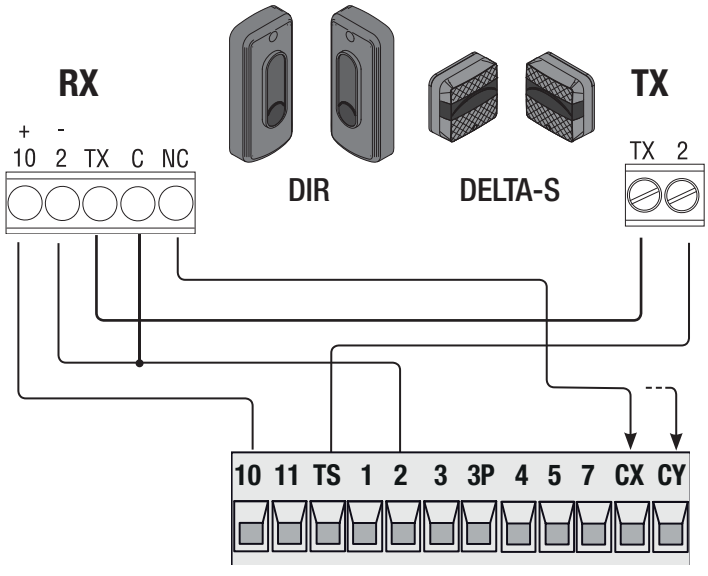
• Pokud kontakty CX a CY nepoužíváte, deaktivujte je při programování.

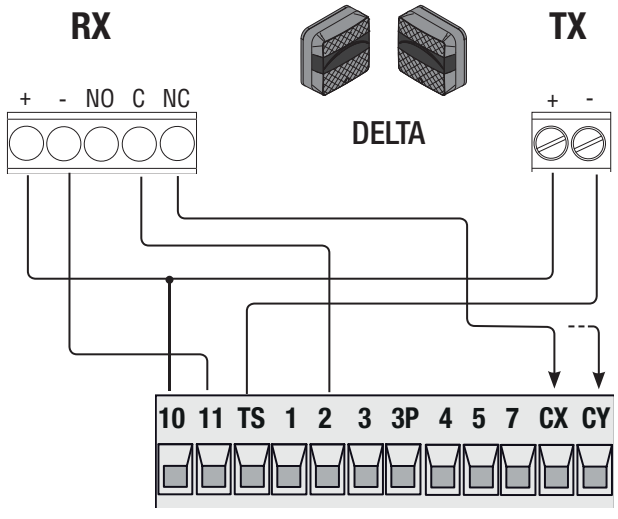




Fotobuňky (bezpečnostní test)

Při každém povelu k otevření a zavření řídicí jednotka ověří funkčnost bezpečnostních zařízení (např. fotobuněk).
Jakákoli porucha zablokuje všechny povely a na displeji se zobrazí hlášení Er4.
Při programování aktivujte funkci F5.





Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

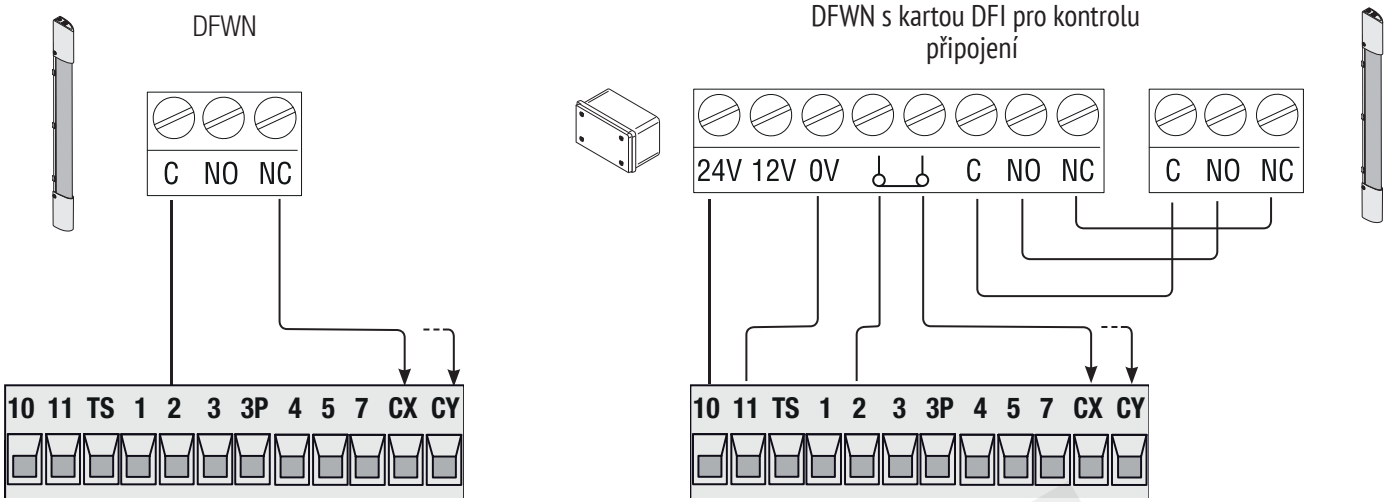
Bezpečnostní lišty

Nastavte kontakt CX nebo CY (NC), bezpečnostní vstup pro bezpečnostní lišty.
Viz **F2** (vstup CX) nebo **F3** (vstup CY) v režimech:

- C7 (bezpečnostní lišty s mechanickým kontaktem) nebo r7 (bezpečnostní lišty s odporem 8K2), opětovné otevření během zavírání. Při zavírání brány rozepnutí kontaktu způsobí obrácení pohybu až do úplného otevření;

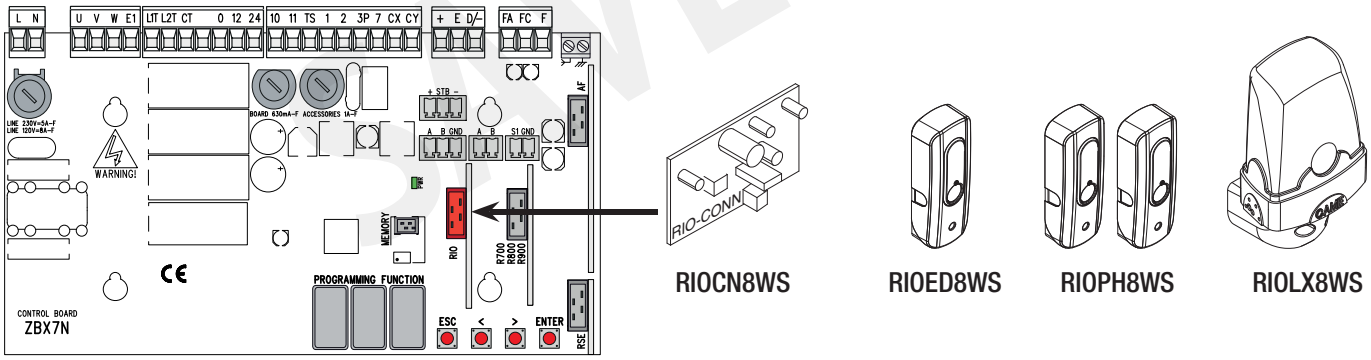
- C8 (bezpečnostní lišty s mechanickým kontaktem) nebo r8 (bezpečnostní lišty s odporem 8K2), opětovné zavření během otevírání. Při otevírání brány rozepnutí kontaktu způsobí obrácení pohybu až do úplného zavření.

📖 Pokud se kontakty CX a CY nepoužívají, při programování je deaktivujte.

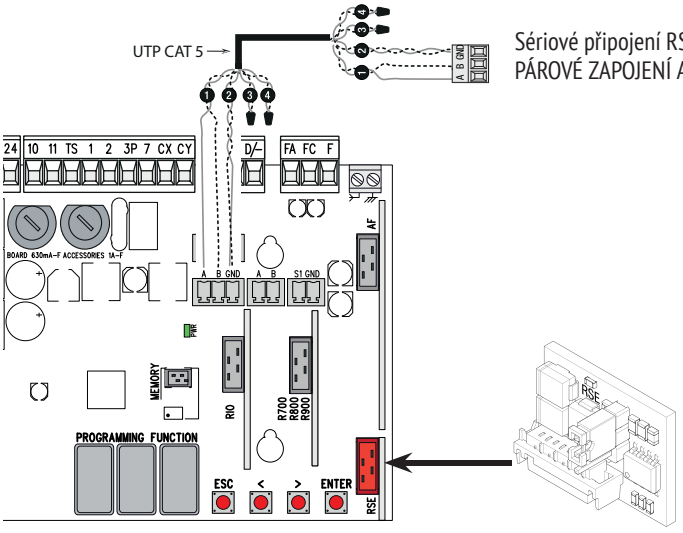


BEZDRÁTOVÁ ZAŘÍZENÍ RIO

Kartu RIOCN8WS zasuňte do příslušného konektoru na řídicí jednotce.
Nastavte funkci přiřazenou bezdrátovému zařízení (**F65**, **F66**, **F67** a **F68**).
Bezdrátová zařízení RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS nakonfigurujte podle pokynů v návodu přiloženém ke každému příslušenství.
📖 Pokud zařízení nejsou nakonfigurována s kartou RIOCN8WS, **na displeji se zobrazí** chyba E18.
⚠ Pokud se v systému vyskytne rádiové rušení, bezdrátový systém zablokuje normální činnost **pohonu a na displeji se zobrazí chyba E17**.



PÁROVÝ PROVOZ NEBO CRP (CAME REMOTE PROTOCOL)



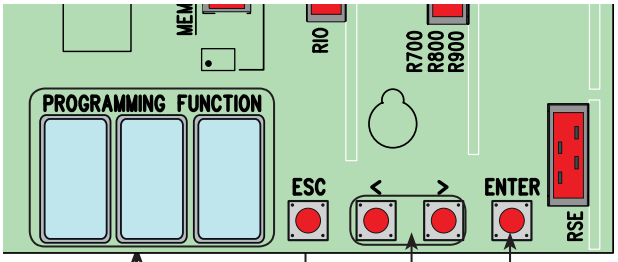
Sériové připojení RS485 přes CRP (Came Remote Protocol) nebo pro párový provoz (viz kapitolu PÁROVÉ ZAPOJENÍ A PROVOZ).

📖 Nasaďte kartu RSE.
POZOR! Pro správnou funkci systému MUSÍTE před nasazením řídicí jednotky ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyjmout záložní baterie.

SAVER.cz

PROGRAMOVÁNÍ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ



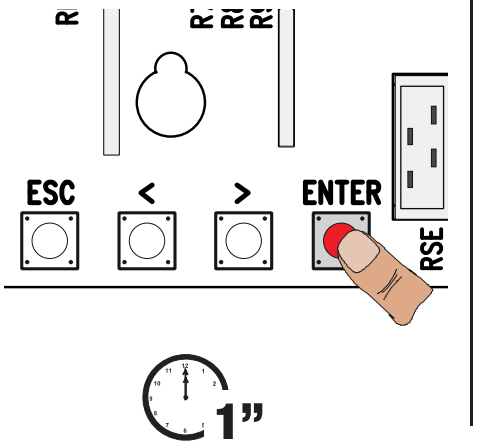
Displej

Tlačítko ENTER slouží k:
- vstup do nabídek;
- potvrzení nebo uložení nastavených hodnot.

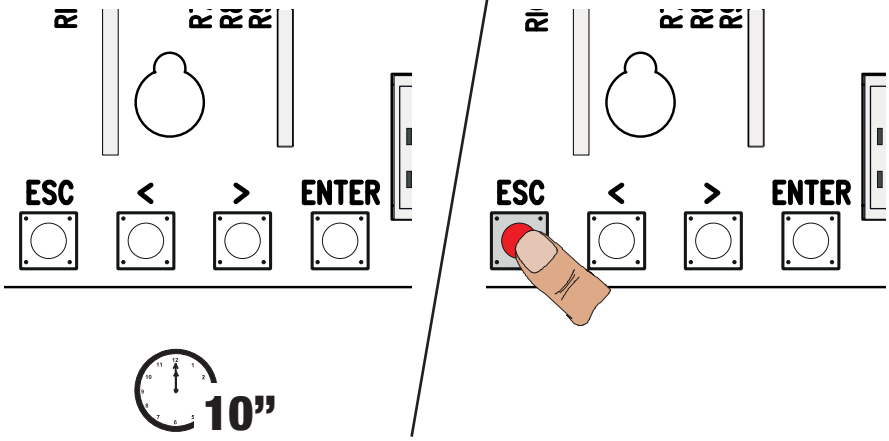
Tlačítka < > slouží k:
- přesunu mezi položkami;
- zvýšení nebo snížení hodnoty;
- otevření a zavření brány (pouze při zkoušce).

Tlačítko ESC slouží k:
- výstup z nabídek;
- zrušení změn;
- zastavení brány (pouze při zkoušce).

🕮 Do menu vstoupíte podržením tlačítka ENTER alespoň na jednu sekundu.



🕮 Z menu vystoupíte po 10 sekundách nebo stisknutím ESC.



NABÍDKA FUNKCÍ

Pozor! Během programování se brána nesmí pohybovat.

F1 Úplné zastavení (1-2)	**OFF (výchozí) / ON**
Vstup NC – zastavení brány s vyřazením automatického zavírání; pohyb obnovíte ovládacím zařízením. Bezpečnostní zařízení se připojuje na (1-2).	
F2 Vstup (2-CX)	**OFF** (**výchozí**) / **1** = C1 / **2** = C2 / **3** = C3 / **4** = C4 / **7** = C7 / **8** = C8 / **r7** = r7 / **r8** = r8
Vstup NC – lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení, C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání bezpečnostními lištami (s bezpotenciálovým kontaktem), C8 = opětovné zavření během otevírání bezpečnostními lištami (série DF), r7 = opětovné otevření během zavírání pro bezpečnostní lišty (série DFWN), - r8 = opětovné zavření během otevírání pro bezpečnostní lišty (série DFWN). 🕮 Funkce C3 Částečné zastavení se zobrazí pouze při aktivované funkci F 19 Doba automatického zavírání.	
F3 Vstup (2-CY)	**OFF** (**výchozí**) / **1** = C1 / **2** = C2 / **3** = C3 / **4** = C4 / **7** = C7 / **8** = C8 / **r7** = r7 / **r8** = r8
Vstup NC – lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení, C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání bezpečnostními lištami (s bezpotenciálovým kontaktem), C8 = opětovné zavření během otevírání bezpečnostními lištami (série DF), r7 = opětovné otevření během zavírání pro bezpečnostní lišty (série DFWN), - r8 = opětovné zavření během otevírání pro bezpečnostní lišty (série DFWN). 🕮 Funkce C3 Částečné zastavení se zobrazí pouze při aktivované funkci F 19 Doba automatického zavírání.	
F5 Bezpečnostní test	**OFF** (**výchozí**) / **1** = CX / **2** = CY / **4** = CX+CY
Po každém povelu k otevření nebo zavření řídicí jednotka ověří, zda fotobuňky fungují správně. 🕮 U bezdrátových zařízení je bezpečnostní test vždy aktivní. 🕮 Tato funkce se zobrazí pouze při aktivovaných fotobuňkách.	
F6 Mrtvý muž	**OFF (výchozí) / ON**

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Překlad původního návodu

Brána se otevírá a zavírá, pouze dokud držíte tlačítko. Tlačítko otevírání na kontaktu 2-3P a tlačítko zavírání na kontaktu 2-7. Všechna ostatní ovládací zařízení, i rádiová, jsou vyřazena.	
F7 Povel (2-7)	**0** = Krok za krokem (**výchozí**) / **1** = Sekvenčně / **2** = Otevřít / **3** = Zavřít
Ovládací zařízení připojené na 2-7 provede povel krok za krokem (otevřít-zavřít-reverz) nebo sekvenčně (otevřít-stop-zavřít-stop).	
F8 Povel (2-3P)	**1 = Částečné otevření / 2 = Otevřít**
Ovládací zařízení připojené na 2-3P provede povel částečné otevření nebo pouze otevřít	
F9 Detekce překážky při stojícím motoru OFF (výchozí) / ON	
Při zavřené, otevřené nebo úplně zastavené bráně zůstane motor stát, pokud bezpečnostní zařízení (fotobuňky nebo bezpečnostní lišty) zjistí překážku.	
F11 Enkodér	**OFF / ON (výchozí)**
Řízení zpomalení, detekce překážek a citlivosti.	
F14 Výběr typu snímače	**0 = ovládání transpondérovým snímačem nebo čtečkou magnetických karet.** **1** = ovládání klávesnicovým přepínačem (**výchozí**).
Nastavení typu příslušenství pro ovládání pohonu.	
F18 Přídavné světlo	**OFF** (**výchozí)** = maják / 1 **=** Cyklové světlo
Vstup pro připojení přídavného světla na W-E1. Venkovní světlo pro lepší viditelnost příjezdu. Cyklové: svítí od začátku otevírání brány až do jejího úplného zavření, včetně doby čekání na automatické zavření.	
F19 Doba automatického zavírání	**OFF** (**výchozí**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekund
Čekání na automatické zavření začíná po dosažení koncové polohy otevření a lze je nastavit od 1 do 180 sekund. Automatické zavření se neaktivuje, pokud některé z bezpečnostních zařízení zareaguje na zjištěnou překážku, po úplném zastavení nebo během výpadku napájení.	
F20 Doba automatického zavírání po částečném otevření	**OFF** / **1** = 1 sekunda /.../ **10** = 10 sekund (**výchozí**) /.../ **180** = 180 sekund
Čekání před automatickým zavřením začíná po povelu částečného otevření a lze je nastavit od 1 s do 180 s. Automatické zavření se neaktivuje, pokud bezpečnostní zařízení zjistí překážku, po úplném zastavení nebo při výpadku napájení.	
F21 Doba předblikání	**OFF** (**výchozí**) / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekund
Nastavení doby předblikání majáku připojeného na E1-W před každým pohybem. Doba blikání je nastavitelná od jedné do deseti sekund.	
F30 Zpomalení při otevírání a zavírání OFF (výchozí) = deaktivováno / 1 = Vysoké / 2 = Střední / 3 = Nízké	
Fáze zpomalení brány před koncovým spínačem při otevírání i zavírání. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce Enkodér.	
F34 Citlivost během pohybu	**10** = citlivost /... / 100 **=** minimální citlivost (**výchozí**)
Nastavení citlivosti detekce překážky během pohybu. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce Enkodér.	
F35 Citlivost při zpomalení	**10** = citlivost /... / 100 **=** minimální citlivost (**výchozí**)
Nastavení citlivosti detekce překážky během zpomalení. 🕮 Tato funkce se zobrazí pouze při aktivovaném enkodéru a zpomalení při otevírání a zavírání.	
F36 Nastavení částečného otevření	**10** = 10 % dráhy brány /... **/** 80 = 80 % dráhy**brány** (výchozí)
Nastavení v procentech celkové dráhy při otevírání brány. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce Enkodér.	
F37 Bod zpomalení při otevírání	**5** = 5 % dráhy brány /... / **15** = 15 % dráhy brány (**výchozí**) /... / **30** = 30 % dráhy brány
Nastavení začátku zpomalení při otevírání v procentech celkové dráhy brány. 🕮 Tato funkce se zobrazí pouze při aktivovaném enkodéru a zpomalení při otevírání a zavírání.	
F38 Bod zpomalení při zavírání	**5** = 5 % dráhy brány /... / **15** = 15 % dráhy brány (**výchozí**) /... / **30** = 30 % dráhy brány
Nastavení začátku zpomalení při zavírání v procentech celkové dráhy brány. 🕮 Tato funkce se zobrazí pouze při aktivovaném enkodéru a zpomalení při otevírání a zavírání.	
F48 Rozběhový moment pohybu	**OFF** (**výchozí**) / ON = aktivní
Vyšší tažný moment, který se aktivuje v počáteční fázi otevírání a zavírání pohonu.	
F49 Správa sériového připojení	**OFF** (**výchozí**) / **1** = Párová / 3 = CRP
Zapnutí párového režimu nebo protokolu CRP (Came Remote Protocol).	
F50 Uložení údajů	**OFF (výchozí) / ON**
Uložení uživatelů a nastavení do karty Memory Roll. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta Memory Roll.	
F51 Načtení údajů	**OFF (výchozí) / ON**
Načtení údajů uložených v kartě Memory Roll. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta Memory Roll.	
F52 Přenos parametrů v párovém režimu OFF (výchozí) / ON	
Přenos nastavení z jednotky Master do jednotky Slave. 🕮 Zobrazí se, pouze je-li funkce [**F49**] nastavena na Párová.	

CAME.cz

F54 Směr otevírání	**0** = Otevírání doleva (**výchozí**) / **1** = Otevírání doprava
Nastavení směru otevírání brány.	
F56 Číslo periferie	1 ----> 255
Nastavení čísla periferie od 1 do 255 pro každou řídicí jednotku v systému s více pohony.	
F63 Změna rychlosti COM	**0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud (**výchozí**) / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
Nastavení komunikační rychlosti systému připojení CRP (Came Remote Protocol).	
F65 Bezdrátový vstup RIOED8WS [T1] OFF (výchozí) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8	
Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIOED8WS přiřazené ke zvolené funkci: P0 = zastavení brány a vyloučení automatického zavření; pohyb obnovíte ovládacím zařízením, P7 = opětovné otevření při zavírání, P8 = opětovné zavření při otevírání. Programování viz návod dodaný s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li řídicí jednotka vybavena kartou RIOCN8WS.	
F66 Bezdrátový vstup RIOED8WS [T2] OFF (výchozí) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8	
Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIOED8WS přiřazené ke zvolené funkci: P0 = zastavení brány a vyloučení automatického zavření; pohyb obnovíte ovládacím zařízením, P7 = opětovné otevření při zavírání, P8 = opětovné zavření při otevírání. Programování viz návod dodaný s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li řídicí jednotka vybavena kartou RIOCN8WS.	
F67 Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T1] OFF (výchozí) / P1 = P1 / P2 označené oblasti = P2 / P3 = P3 / P4 = P4	
RIOPH8WS je přiřazeno ke zvolené funkci z dostupných: P1 = opětovné otevření při zavírání; P2 = opětovné zavření při otevírání; P3 = částečné zastavení; P4 = čekání při překážce. Programování viz návod dodaný s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li řídicí jednotka vybavena kartou RIOCN8WS. 🕮 Funkce P3 se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce F19.	
F68 Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T2] OFF (výchozí) / P1 = P1 / P2 označené oblasti = P2 / P3 = P3 / P4 = P4	
RIOPH8WS je přiřazeno ke zvolené funkci z dostupných: P1 = opětovné otevření při zavírání; P2 = opětovné zavření při otevírání; P3 = částečné zastavení; P4 = čekání při překážce. Programování viz návod dodaný s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li řídicí jednotka vybavena kartou RIOCN8WS. 🕮 Funkce P3 se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce F19.	
F71 Doba částečného otevření	**5** = 5 sekund (**výchozí**) /..... / **40** = 40 sekund
Po povelu k otevření z tlačítka připojeného na 2-3P se brána otevírá po nastavitelnou dobu od pěti do 40 sekund. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li funkce Encoder vypnuta.	
U 1 Přidání uživatele	**1** = Povel krok za krokem (otevřít-zavřít) / **2** = Sekvenční povel (otevřít-stop-zavřít-stop) / **3** = Povel pouze otevřít / **4** = Povel částečné otevření
Přidání až 250 uživatelů a přiřazení zvolené funkce každému z nich. Provádí se vysílačem nebo jiným ovládacím zařízením (viz odstavec „PŘIDÁNÍ UŽIVATELŮ S PŘIŘAZENÝM POVELEM“).	
U 2 Odstranění uživatele	
Vymazání jednoho uživatele	
U 3 Odstranění uživatelů	**OFF** (**výchozí**) / **ON** = Odstranit všechny uživatele
Odstranění všech uživatelů.	
U4 Dekódování kódu	**1 (výchozí) / 2 / 3**
Výběr typu přijímaného kódu ovládání: 1 = všechny série / 2 = pouze série Rolling Code / 3 = pouze série TWIN ⚠ Při výběru rádiového kódu se všechny uložené vysílače automaticky vymažou. 🕮 Kód TWIN umožňuje uložit více uživatelů se stejným klíčem, tj. key block.	
A1 Typ motoru	**1 = BX-74 (výchozí) / 2 = BX-78**
Výběr převodového motoru použitého v systému.	
A3 Kalibrace dráhy brány	**OFF (výchozí) / ON**
Automatická kalibrace dráhy křídla brány (viz odstavec KALIBRACE DRÁHY). 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li aktivována funkce Enkodér. ⚠ Pokud pohon není kalibrován, všechny povely jsou vyloučeny.	
A 4 Obnovení parametrů	**OFF (výchozí) / ON**
Pozor! Obnoví se výchozí nastavení.	
A 5 Počítadlo pohybů	**OFF** (**výchozí**) / **ON** = Počet provedených pohybů
Zobrazení počtu provedených pohybů.	
H1 Verze	
Zobrazení verze firmwaru.	

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. Původní návod

UVEDENÍ DO PROVOZU

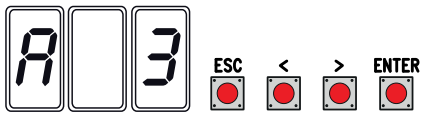
🕮 Po dokončení elektrických zapojení nechte kvalifikovaný personál uvést pohon do provozu, přičemž nejprve nastavte tyto funkce:
- směr otevírání (viz funkci F54);
- úplné zastavení (viz funkci F1);
- kalibrace dráhy (viz odstavec KALIBRACE DRÁHY).

KALIBRACE DRÁHY

⚠ Před kalibrací dráhy nastavte bránu do poloviny, zkontrolujte, zda v prostoru pohybu nejsou překážky a zda jsou osazeny mechanické dorazy otevření a zavření.

⚠ Mechanické koncové dorazy jsou povinné.
Důležité! Během kalibrace jsou všechna bezpečnostní zařízení vypnuta.

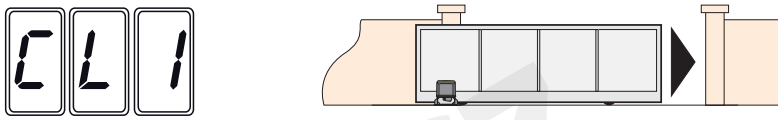
Vyberte [**A3**].
Potvrďte stisknutím ENTER.



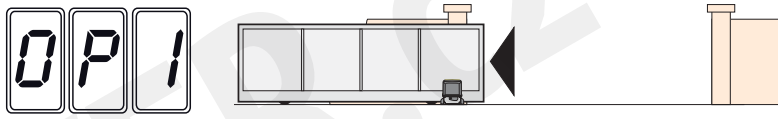
Vyberte [**ON**] a stisknutím ENTER potvrďte automatickou kalibraci dráhy.



Brána provede pohyb zavírání, dokud nedosáhne koncového dorazu...



...poté brána provede pohyb otevírání, dokud nedosáhne koncového dorazu.

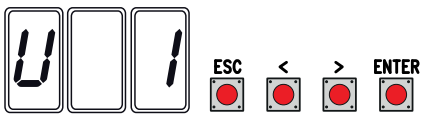


SPRÁVA UŽIVATELŮ

🕮 Při přidávání a odstraňování uživatelů blikají čísla, která jsou volná a lze je přiřadit novému uživateli (max. 250 uživatelů). Před registrací uživatelů
🕮 zkontrolujte, zda je rádiová karta AF zasunuta do konektoru (viz odstavec OVLÁDACÍ ZAŘÍZENÍ).

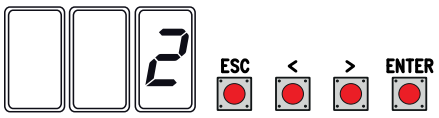
PŘIDÁNÍ UŽIVATELŮ S PŘIŘAZENÝM POVELEM

Vyberte **U1**.
Potvrďte stisknutím ENTER.



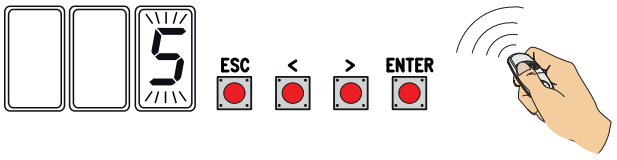
Vyberte povel, který se přiřadí uživateli:
- **1** = krok za krokem (otevřít-zavřít);
- **2** = - sekvenčně (otevřít-stop-zavřít-stop); **-**3 = pouze otevřít;
- **4** = částečné otevření/pro chodce.

Potvrďte tlačítkem ENTER...



... na několik sekund začne blikat číslo od 1 do 250.

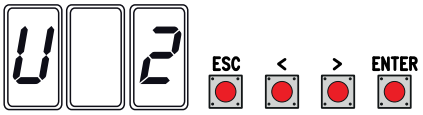
Odešlete kód z vysílače nebo jiného ovládacího zařízení, např. klávesnice nebo transpondéru.
Číslo si přiřaďte k přidanému uživateli.



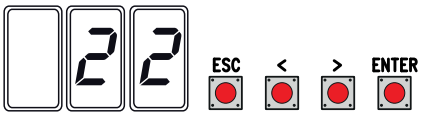
SAVER.cz

ODSTRANĚNÍ JEDNOTLIVÝCH UŽIVATELŮ

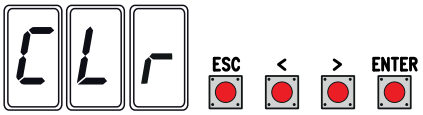
Vyberte **U2**.
Potvrďte stisknutím ENTER.



Šipkami vyberte číslo uživatele,
kterého chcete odstranit.
Potvrďte tlačítkem ENTER...



... na **displeji** se zobrazí CLr pro potvrzení odstranění.



ULOŽENÍ A NAČTENÍ VŠECH ÚDAJŮ (UŽIVATELÉ A KONFIGURACE) POMOCÍ KARTY MEMORY ROLL

Postup uložení všech údajů o uživatelích a konfiguraci systému pomocí karty Memory Roll, aby je bylo možné použít v jiné řídicí jednotce, i v jiném systému.

Upozornění! Kartu Memory Roll vkládejte a vyjímejte pouze při odpojeném síťovém napájení.

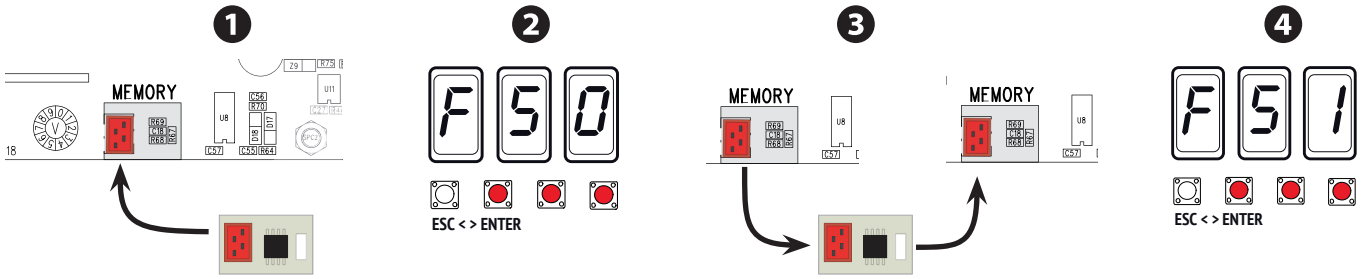
❶ Kartu Memory Roll vložte do příslušného konektoru na řídicí jednotce.

❷ Vyberte **F50** a stisknutím ENTER potvrďte uložení údajů do karty Memory Roll.

❸ Kartu Memory Roll vyjměte a vložte ji do konektoru jiné řídicí jednotky.

❹ Zvolte **F51** a tlačítkem ENTER potvrďte načtení údajů z karty Memory Roll.

📖Po uložení údajů doporučujeme kartu Memory Roll vyjmout.



Memory roll

Memory roll

PÁROVÁ FUNKCE

Elektrické zapojení

Kartu RSE zasuňte do konektoru na řídicí jednotce obou pohonů.
Obě řídicí jednotky propojte kabelem typu CAT 5 (max. 1 000 m) na svorkách A-A / B-B / GND-GND.
Všechna ovládací a bezpečnostní zařízení připojte na řídicí jednotku pohonu MASTER.
📖 Důležité! Na řídicí jednotce pohonu SLAVE deaktivujte funkci F 19 (doba automatického zavření).

Konfigurace pohonu MASTER

Zvolte funkci F 49. Potvrďte tlačítkem ENTER.
Zvolte 1 (párová) a stiskněte ENTER.

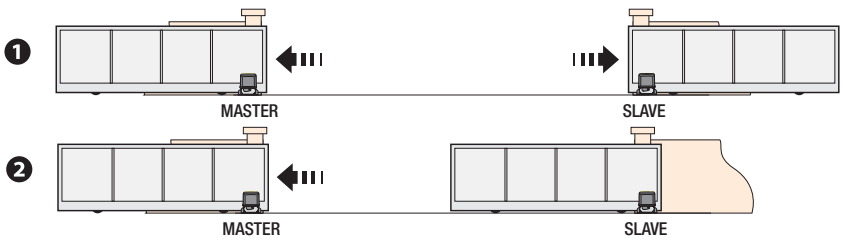
Přenos parametrů z MASTER do SLAVE

Na řídicí jednotce MASTER zvolte funkci F 52.
Zvolte 1 a stiskněte ENTER.

Programování

Na řídicí jednotce MASTER nastavte tyto funkce:
- směr otevírání (F54);
- přenos parametrů v párovém režimu (F52);
- kalibrace dráhy (A3).

📖 Pokud změníte procento zpomalení při otevírání a zavírání, postup F52 zopakujte.



Uložení

Na řídicí jednotce MASTER proveďte přidání uživatele s povelem POUZE OTEVŘÍT, KROK ZA KROKEM a ČÁSTEČNÉ OTEVŘENÍ / PRO CHODCE.

Režimy činnosti

❶ Povel KROK ZA KROKEM nebo POUZE OTEVŘÍT.
Otevřou se obě křídla.
❷ Povel ČÁSTEČNÉ OTEVŘENÍ. Otevře se pouze křídlo pohonu MASTER.
Typy povelů, které lze zvolit a přiřadit uživatelům, viz odstavec REGISTRACE UŽIVATELE S PŘIŘAZENÝM POVELEM.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Původní návod

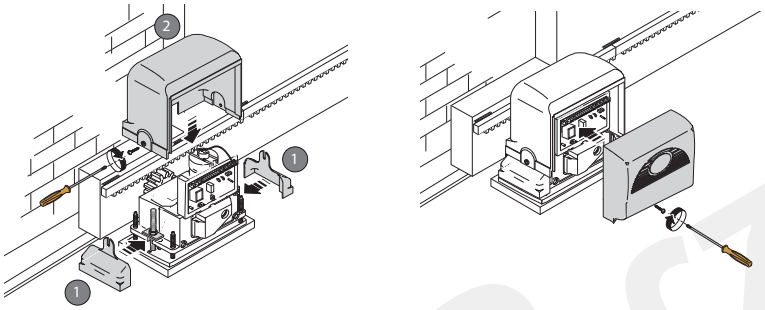
CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

🕮 Chybová hlášení se zobrazují na displeji.

E 1 Chyba kalibrace.
E 2 Chyba nastavení.
E 3 Poškozený enkodér.
E 4 Chyba testu bezpečnostních zařízení.
E 7 Nedostatečná pracovní doba.
E 8 Otevřená dvířka odblokování.
E 9 Překážka při zavírání.
E 10 Překážka při otevírání.
E 11 Dosažen max. počet zjištěných překážek.
E 14 Chyba sériové komunikace
E 15 Chyba nekompatibilního vysílače.
E 17 Chyba bezdrátového systému.
E 18 Chybí konfigurace bezdrátového systému

ZÁVĚREČNÉ ÚKONY

Po provedení elektrických zapojení a uvedení pohonu do provozu nasaďte kryty tak, abyste nepoškodili kabely. Upevněte je šrouby.



CO DĚLAT, KDYŽ...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Neotevírá se ani nezavírá	• Chybí napájení • Pohon je odblokovaný • Vysílač vysílá slabý nebo žádný signál • Zaseknutá ovládací tlačítka nebo voliče	• Zkontrolujte síťové napájení • Zablokujte pohon • Vyměňte baterie • Zkontrolujte stav všech zařízení
Brána se otevře, ale nezavírá	• Fotobuňky jsou aktivovány	• Zkontrolujte, zda v pracovním dosahu fotobuněk nejsou překážky

⚠ **Pokud problém nevyřešíte podle řešení v tabulce nebo pokud se v systému vyskytnou poruchy, anomálie, hluk, vibrace či podezřelé a neočekávané chování, kontaktujte kvalifikovaný servis.**

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

☞ Společnost CAME S.p.A. uplatňuje ve svých provozech certifikovaný systém environmentálního managementu v souladu s normou UNI EN ISO 14001, aby zajistila ochranu životního prostředí.
Pokračujte, prosím, v ochraně životního prostředí. Ve společnosti CAME ji považujeme za jeden ze základů našich provozních a tržních strategií. Stačí dodržovat tyto krátké pokyny k likvidaci:
⚽LIKVIDACE OBALŮ
Obalové materiály (karton, plasty atd.) zlikvidujte jako pevný komunální odpad, pouze je oddělte od ostatního odpadu k recyklaci. Před demontáží a likvidací výrobku vždy dodržujte místní předpisy.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ!
⚽DEMONTÁŽ A LIKVIDACE
Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické kabely) je zařazena mezi pevný komunální odpad. Lze je recyklovat, pokud se vytřídí a odevzdají v autorizovaných městských zařízeních.
Jiné součásti (řídicí jednotky, baterie, vysílače atd.) však mohou obsahovat nebezpečné znečišťující látky.
Proto je musí zlikvidovat autorizované a certifikované odborné firmy.
Před likvidací se vždy doporučuje ověřit si zvláštní předpisy platné ve vaší oblasti.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ!

SAVER.cz

SEZNAM ZAREGISTROVANÝCH UŽIVATELŮ

Tuto stranu můžete kopírovat: zaregistrovat lze až 250 uživatelů.

1		46		91	
2		47		92	
3		48		93	
4		49		94	
5		50		95	
6		51		96	
7		52		97	
8		53		98	
9		54		99	
10		55		100	
11		56		101	
12		57		102	
13		58		103	
14		59		104	
15		60		105	
16		61		106	
17		62		107	
18		63		108	
19		64		109	
20		65		110	
21		66		111	
22		67		112	
23		68		113	
24		69		114	
25		70		115	
26		71		116	
27		72		117	
28		73		118	
29		74		119	
30		75		120	
31		76		121	
32		77		122	
33		78		123	
34		79		124	
35		80		125	
36		81		126	
37		82		127	
38		83		128	
39		84		129	
40		85		...	
41		86		…	
42		87		...	
43		88		...	
44		89			
45		90		250	

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Původní návod

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-74 ; BX-74A
BX-78 ; BX-78A ; BX-78CSI

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. /.The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
29 Novembre / November / November / Novembre / Noviembre / Novembro / Listopad / November 2017

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX74

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. – Původní návod